dargaud apresenta

LUCKY LUKE

A NOIVA DE LUCKY LUKE

MORRIS & GUY VIDAL

levinas

MERIBÉRICA/LIBER
EDITORES, LDA.

dargaud apresenta

LUCKY LUKE

A NOIVA DE LUCKY LUKE

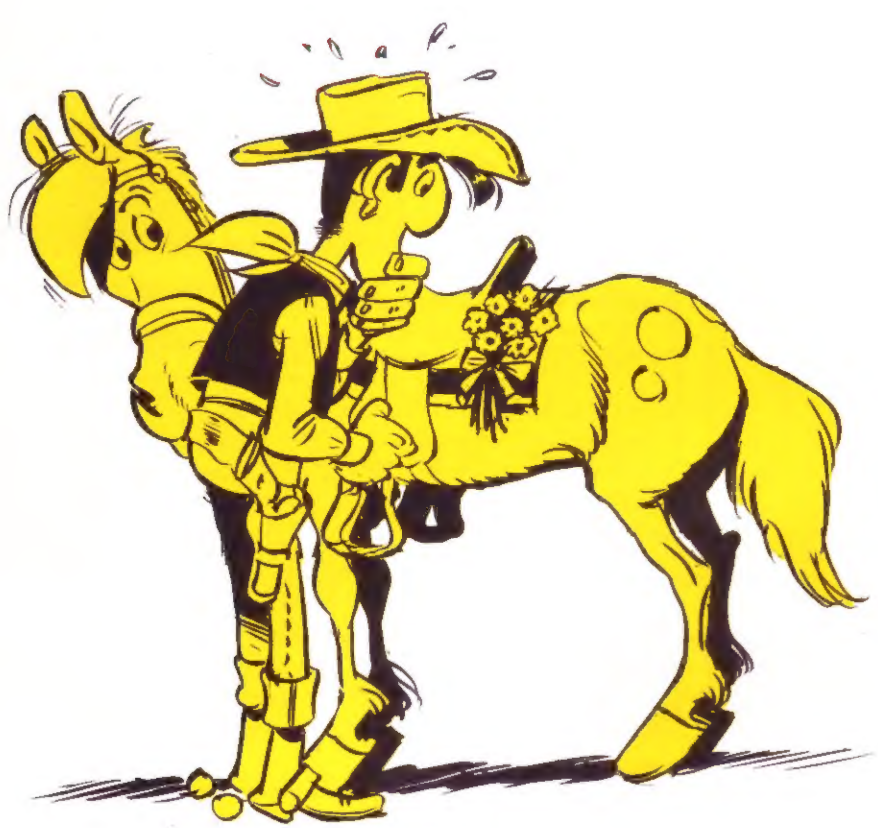
MORRIS & GUY VIDAL

MERIBÉRICA/LIBER EDITORES, LDA.

LUCKY LUKE

A NOIVA DE LUCKY LUKE

Desenhos de MORRIS
Textos de GUY VIDAL



MERIBÉRICA/LIBER
EDITORES LDA.

Av. Álvares Cabral, 84 - r/c Dto. — 1296 LISBOA CODEX

NO MUNDO LUCKY LUKE EM LÍNGUAS ESTRANGEIRAS

AMÉRICA LATINA
Grijalbo-Dargaud S.A., Deu y Mata 98-102, Barcelona 29, Espanha

ÁUSTRIA
Delta Verlag, Postfach 1215, 7 Stuttgart 1, R.F.A.

BÉLGICA
Dargaud Bénélux, 3 rue Kindermans, 1050 Bruxelas, Bélgica

BRASIL
Livraria Martins Fontes, Rua Conselheiro Ramalho, 330/340, São Paulo, Brasil

CANADÁ
Dargaud Canadá, 307 Benjamin Hudon, Saint-Laurent, Montreal H4N 1J1, Canadá

DINAMARCA
A/S Interpresse, Krogshojvej 32, 2880 Bagsvaerd, Dinamarca

ESPANHA
Grijalbo-Dargaud S.A., Deu y Mata 98-102, Barcelona 29, Espanha

ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA
Dargaud Publishing International, 2 Lafayette Court, Greenwich, Conn. 06830, E.U.A.

FINLÂNDIA
Otava, Uudenmaakatu 8-12, Helsínquia, Finlândia

GRÉCIA
Mamouth Comix Ltd., Ipokratus 57, 10680 Atenas, Grécia

HOLANDA
Dargaud Bénélux, 3 rue Kindermans, 1050 Bruxelas, Bélgica
Distribuition: Van Ditmar b.v., Oostelijke Handelskade 11, 1019 BL Amsterdão, Holanda

HONG KONG
Monks Ltd., 906 Hanson House, 794-802 Nathan Rd., Kowloon, Hong Kong

HUNGRIA
Nip Forum, Vojvode Misica 1-3, 2100 Novi Sad, Jugoslávia

ÍNDIA
Gowarsons Publishers Private Ltd., Gulab House, Mayapuri, Nova Deli 110064, Índia

INDONÉSIA
PT Indira, Jalan Sam Ratulangi 37, Jakarta Pusat, Indonésia

ISRAEL
Dahlia Pelled Publishers, 5 Hamekoubalim Street, Herzeliah 46447, Israel

ITÁLIA
Bonelli-Dargaud, Via M. Buonarroti 38, 20145 Milão, Itália

JUGOSLÁVIA
Nip Forum, Vojvode Misica 1-3, 2100 Novi Sad, Jugoslávia

NORUEGA
Semic Nordisk Forlag A/S, P.b. 6320 Etterstad, 0604 OSLO 6, Noruega

PORTUGAL
Meribérica/Liber, Avenida Álvares Cabral, 84-r/c Dto., 1296 Lisboa Codex, Portugal

REPÚBLICA FEDERAL DA ALEMANHA
Delta Verlag, Postfach 1215, 7 Stuttgart 1, R.F.A.

SUÉCIA
Bonniers Juniorforlag AB, Kammakargartan 9a, Estocolmo, Suécia

SUÍÇA
Interpress Dargaud S.A., En Budron B, 1052 Le Mont/Lausana, Suíça

TURQUIA
Milliyet Yayin As., Praf. Kazim Ismail Gurkan, Caddesi Cagaloglu, Istambul, Turquia

Título original:
LA FIANCÉE DE LUCKY LUKE

© Copyright Dargaud Editeur — 1985

Edição: **Meribérica/Liber,** Editores, Lda.
Av. Álvares Cabral, 84, r/c - Dto. — 1296 Lisboa Codex

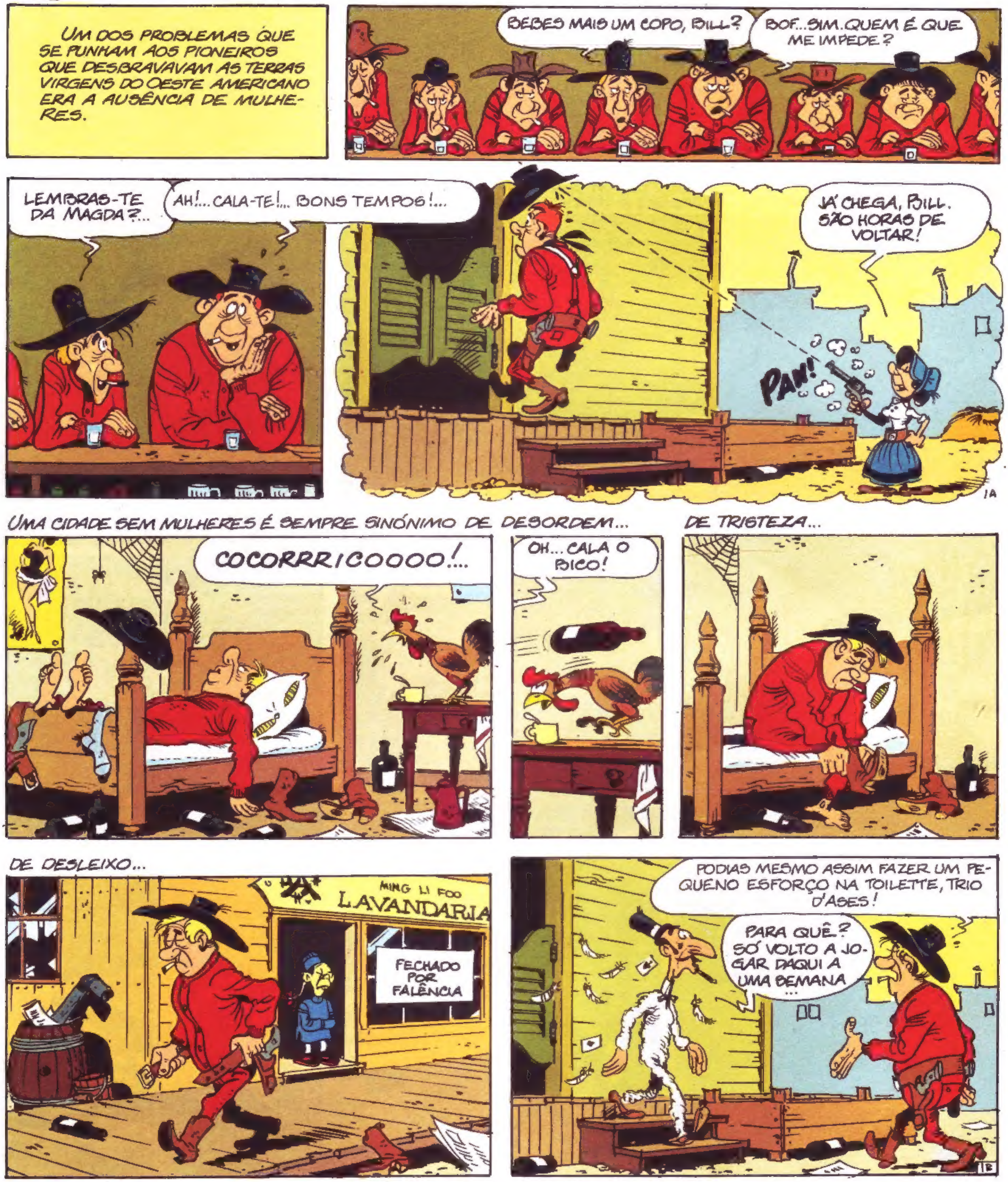
Impressão: Peres · Artes Gráficas — Venda Nova — Amadora
Depósito Legal n.º 13097/86

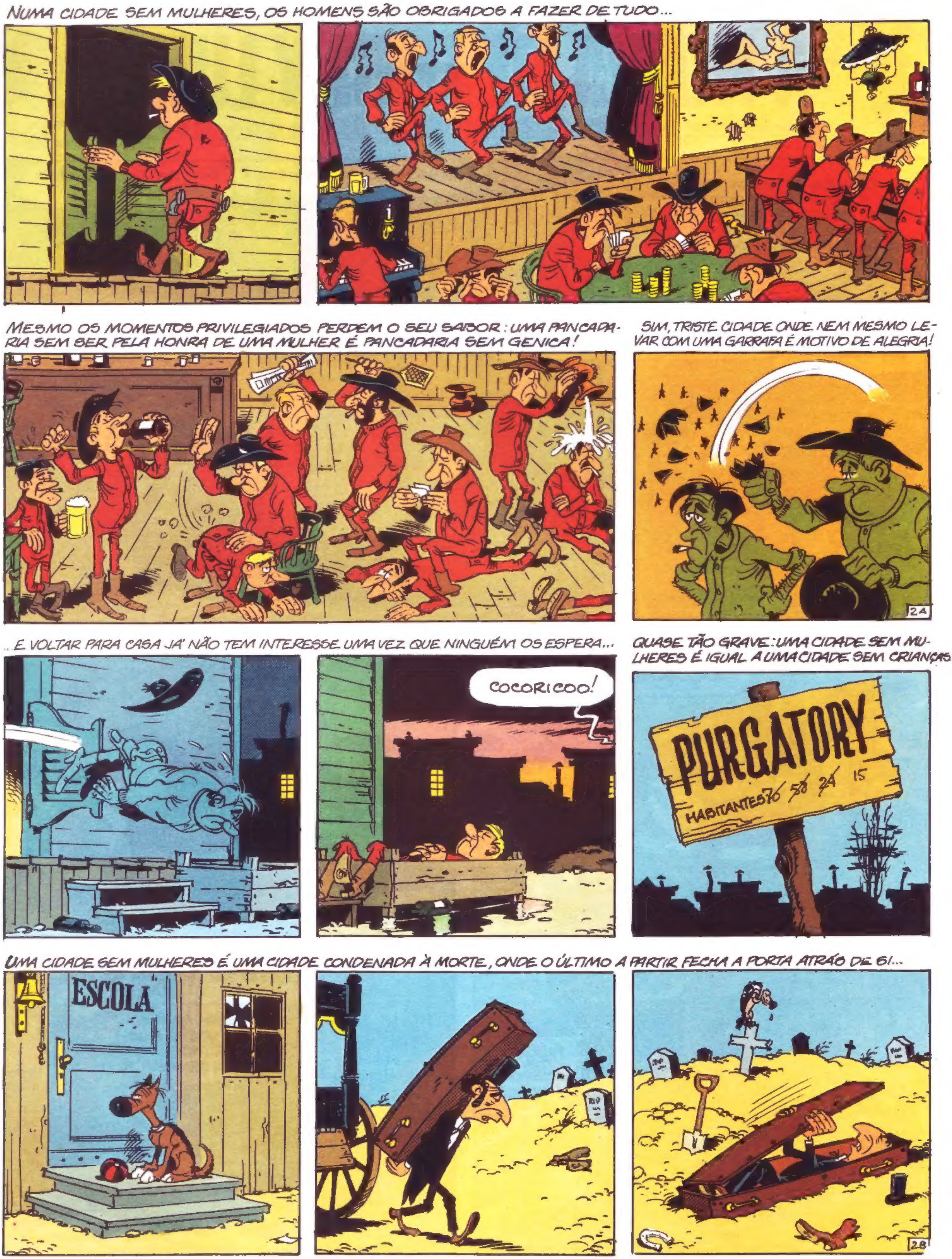
Tiragem: 8.000 + 1.000 exemplares

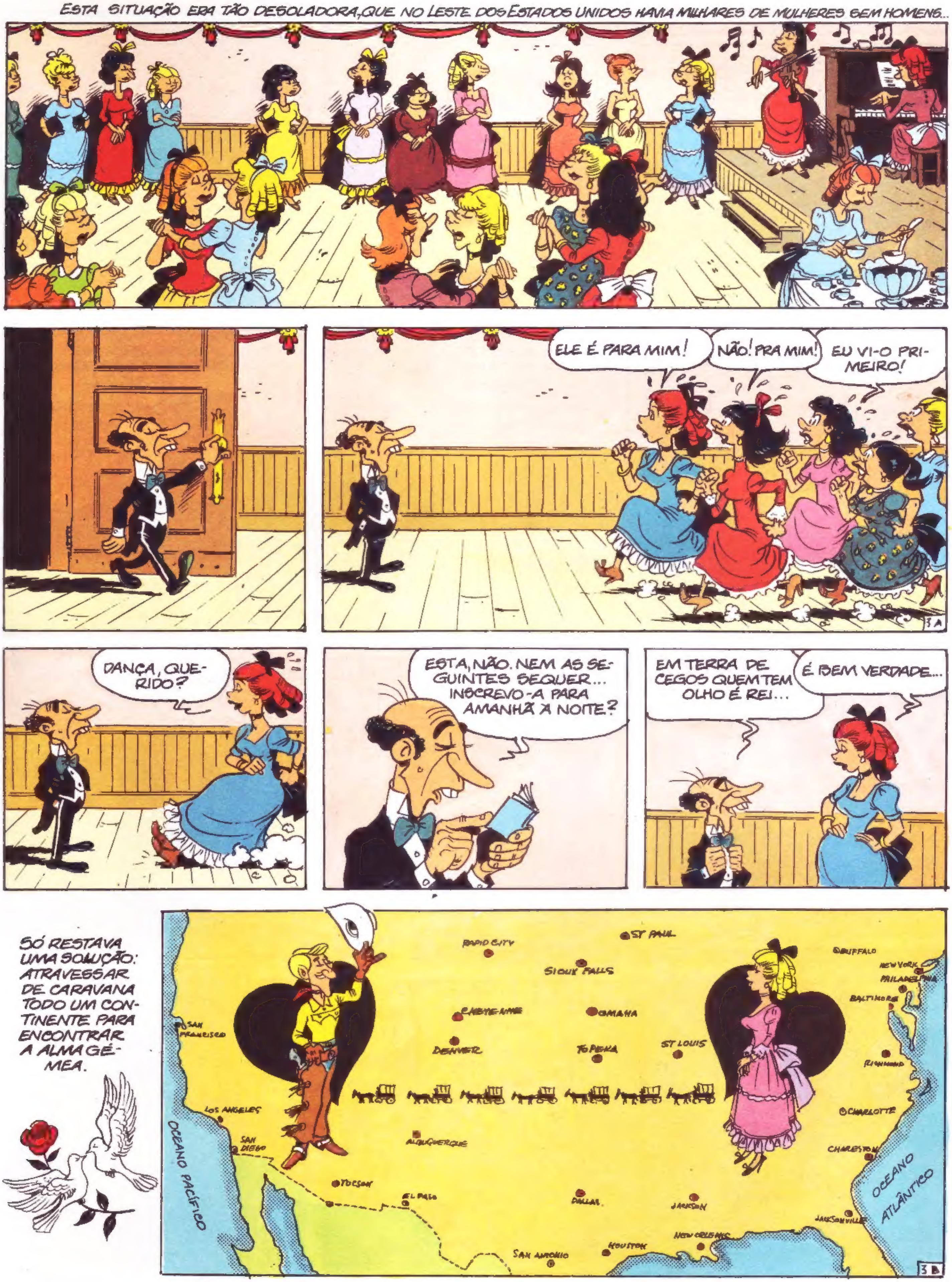
Reservados todos os direitos para Portugal por:
Meribérica/Liber, Editores, Lda.

A NOIVA DE LUCKY LUKE

Desenhos de MORRIS — Textos de GUY VIDAL




NUMA CIDADE SEM MULHERES, OS HOMENS SÃO OBRIGADOS A FAZER DE TUDO...
MESMO OS MOMENTOS PRIVILEGIADOS PERDEM O SEU SABOR: UMA PANCADARIA SEM SER PELA HONRA DE UMA MULHER É PANCADARIA SEM GENICA!
SIM, TRISTE CIDADE ONDE NEM MESMO LEVAR COM UMA GARRAFA É MOTIVO DE ALEGRIA!
...E VOLTAR PARA CASA JA' NÃO TEM INTERESSE UMA VEZ QUE NINGUÉM OS ESPERA...
COCORICOO!
QUASE TÃO GRAVE: UMA CIDADE SEM MULHERES É IGUAL A UMA CIDADE SEM CRIANÇAS
PURGATORY
HABITANTES 76 58 24 15
ESCOLA
UMA CIDADE SEM MULHERES É UMA CIDADE CONDENADA À MORTE, ONDE O ÚLTIMO A PARTIR FECHA A PORTA ATRÁS DE SI...

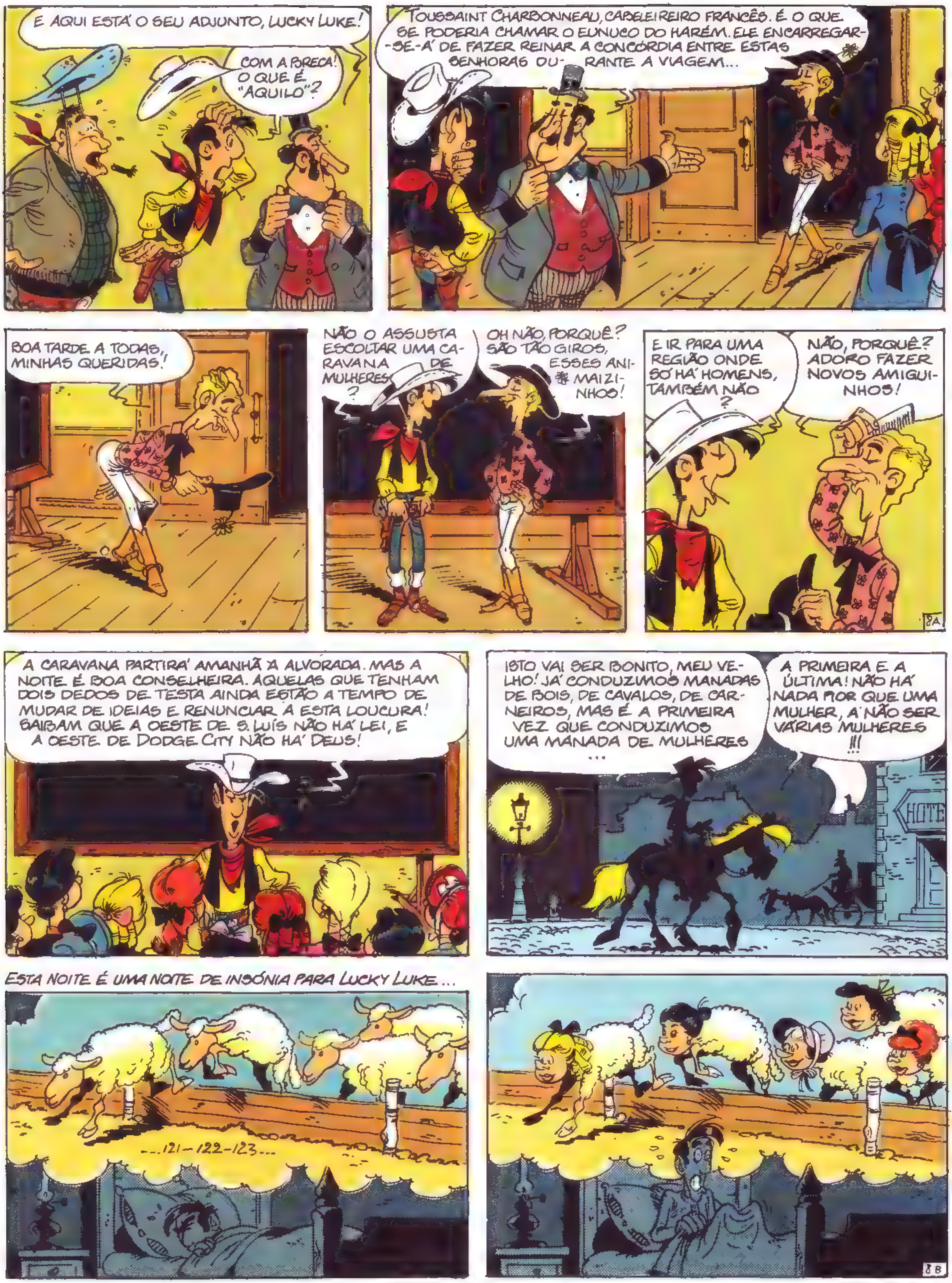

ESTA SITUAÇÃO ERA TÃO DESOLADORA, QUE NO LESTE DOS ESTADOS UNIDOS HAVIA MILHARES DE MULHERES SEM HOMENS...
ELE É PARA MIM!
NÃO! PRA MIM!
EU VI-O PRIMEIRO!
3 A
DANÇA, QUERIDO?
ESTA, NÃO. NEM AS SEGUINTES SEQUER... INSCREVO-A PARA AMANHÃ À NOITE?
EM TERRA DE CEGOS QUEM TEM OLHO É REI...
É BEM VERDADE...
SÓ RESTAVA UMA SOLUÇÃO: ATRAVESSAR DE CARAVANA TODO UM CONTINENTE PARA ENCONTRAR A ALMA GÉMEA.
RAPID CITY
ST PAUL
SIOUX FALLS
BUFFALO
NEW YORK
PHILADELPHIA
BALTIMORE
SAN FRANCISCO
CHEYENNE
OMAHA
DENVER
TOPEKA
ST LOUIS
RICHMOND
LOS ANGELES
CHARLOTTE
SAN DIEGO
ALBUQUERQUE
CHARLESTON
OCEANO PACÍFICO
OCEANO ATLÂNTICO
TUCSON
EL PASO
DALLAS
JACKSON
JACKSONVILLE
NEW ORLEANS
HOUSTON
SAN ANTONIO
3 B

FOI O PROBLEMA DAS CIDADES SEM MULHERES QUE NESSE DIA CONDUZIU LUCKY LUKE ATÉ PERTO DE S. LUIS. MAS ELE AINDA O IGNORAVA...
PERGUNTO-ME DE QUE GÉNERO DE CARAVANA SE TRATARÁ DESTA VEZ...
HUMM... O CHAPÉU...
ELE PRECISAVA MESMO DE UMA MULHER QUE SE OCUPASSE DELE...
SÓ MAIS UM ESFORÇO, PEQUERRUCHO! ESTAMOS QUASE...
JÁ VIRAM ISTO... SER TRATADO COM ESTA FAMILIARIDADE!...
4A
LUCKY LUKE, EU SABIA QUE PODÍAMOS CONTAR CONSIGO!
CÂMARA MU
VIM LOGO QUE RECEBI O SEU TELEGRAMA, SR. PRESIDENTE.. DE QUE GÉNERO DE CARAVANA SE TRATA? VACAS, TOUROS OU PIONEIROS?
VENHA, VOU-LHE APRESENTAR O SEU... HUM... CARREGAMENTO...
OH, OH, OH...
????
MINHAS SENHORAS, LUCKY LUKE!
HURRA!
OH! AINDA POR CIMA É BEM BONITO!
VIVA LUCKY LUKE!
VÁ LÁ, LUKE! SUPLICO-LHE, OUÇA-ME!
AH, AH, AH!
AH NÃO! TUDO O QUE QUISER, MAS ISSO NÃO!
4B

NESTE MOMENTO, EM PURGATORY, QUINZE HOMENS SÓ VIVEM PARA ESTAS MULHERES! ELES MANDARAM AS SUAS FOTOGRAFIAS E...
NÃO!
OH, OH, OH...
SE TOMARMOS COMO BASE OS QUINZE CASAIS EM QUESTÃO E SE ADMITIRMOS QUE CADA UM DESTES CASAIS PODE GERAR UMA MÉDIA DE DUAS OU TRÊS CRIANÇAS, A SUA ATITUDE TORNA-O RESPONSÁVEL PELA NÃO EXISTÊNCIA DE UM NÚMERO ASSUSTADOR DE PESSOAS
ELE NUNCA GOSTOU DE PROBLEMAS DE CANALIZAÇÕES...
ESTÁ A IR LONGE DEMAIS, SR. PRESIDENTE.
ESTÁ BEM, GANHOU! EU SEREI O GUIA DELAS, MAS NÃO ME QUERO OCUPAR DIRECTAMENTE DOS SEUS PROBLEMAS.
AH, AH, AH!
TEMOS O WAGON-MASTER* QUE O AJUDARÁ!
DE QUE É QUE ESTÁS A RIR, VELHINHO?
NÃO ME CHAME "VELHINHO"! SÓ TENHO TRINTA ANOS!...
*N.T.: CHEFE DA CARAVANA.
...MAS UM DIA ESCOLTEI UMA CARAVANA DE MULHERES...
VENHA, LUKE. NÃO O OUÇA. ELE NÃO DIZ COISA COM COISA.
EXPLICOU-LHES TODOS OS PERIGOS QUE AS ESPERAVAM? OS FORA-DA-LEI, OS ÍNDIOS, OS ANIMAIS SELVAGENS, AS CASCAVEIS?...
COM CERTEZA!
COM CERTEZA?...
ACUDAM!
UM RATO! ALI!
SOCORRO!
TIREM-NO DAQUI!
FAÇAM QUALQUER COISA!
?!?!?

MINHAS SENHORAS! LUCKY LUKE ACEITOU GUIAR A VOSSA CARAVANA ATÉ PURGATORY!
APENAS VOS RESTA PROCEDER À TRADICIONAL CERIMÓNIA DA ESCOLHA DO VOSSO PROMETIDO...
C. bem rel. j. s. idem.
C. espírito aberto proc. M. da sua vida.
Cowboy artista s. ap. rude proc. j. s. P. f. abstenham-se egoístas
C. m. terno, honesto, proc. j. s. fiel, bonita, doce, b. feita, séria de boa moral.
Cavalheiro 35 anos, lig. desguarnecido, grd cap. intel. proc. senh. c/ mesmos int.
C. atr. conv. perf. a j. s. exigente e req.
J. C. bom aspecto proc. j. s. muito b. apres. Pref. menos 1,58 m.

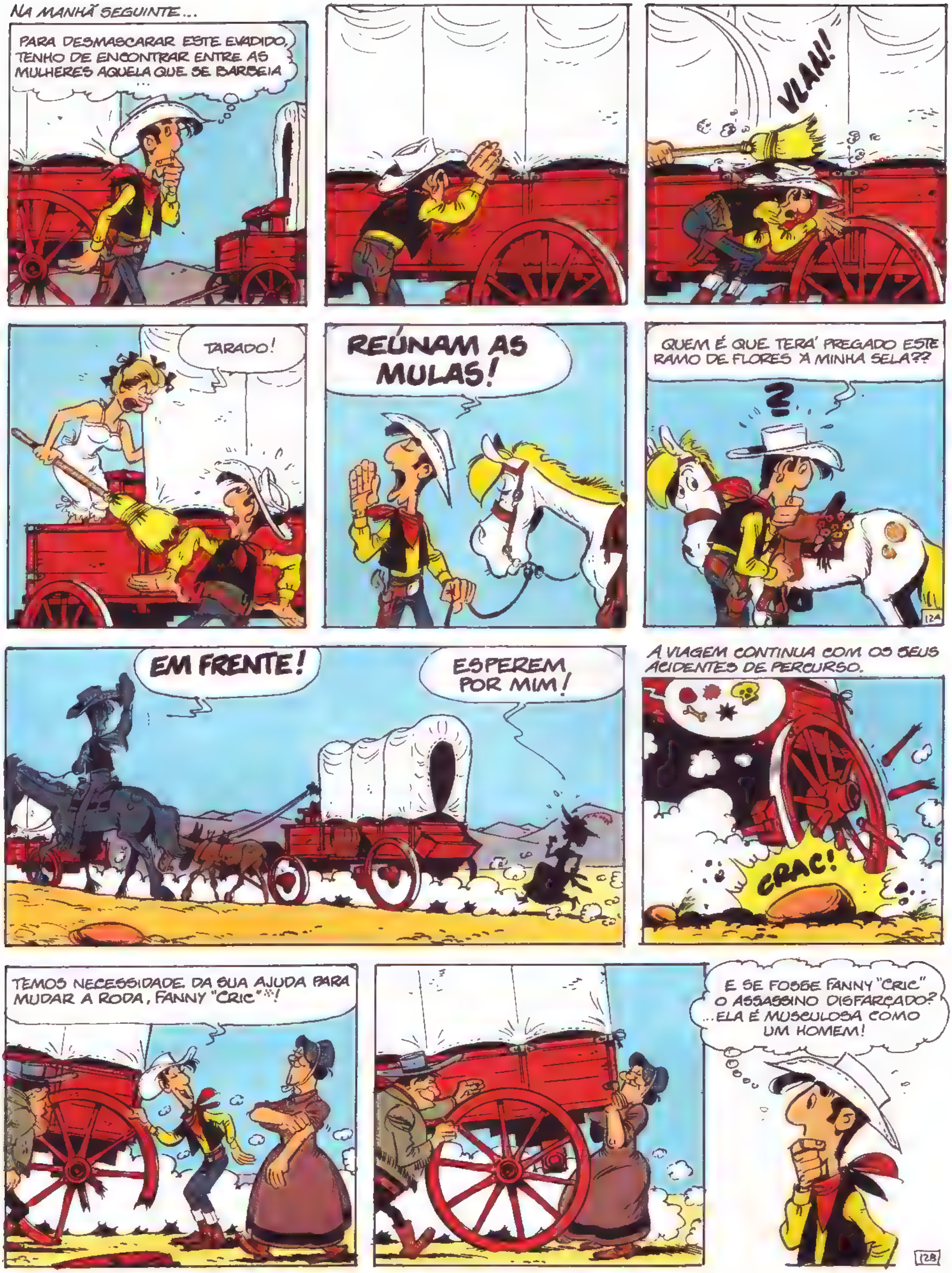
MAS PORQUE DIABO ESTÃO TODOS VESTIDOS DA MESMA MANEIRA?
É QUE NAS CIDADES SEM MULHERES OS HOMENS PASSAM PRIMEIRO PELO BARBEIRO...
...E DEPOIS VÃO AO FOTÓGRAFO QUE OS AJUDA A MAQUI... A FICAREM MAIS APRESENTÁVEIS...
NÃO SE MEXA! SORRIA!
O PEQUENO RUIVO, À DIREITA EM CIMA!
COM O GRANDE, ALI, TENHO A CERTEZA DE TER MENOS MEDO!
O MORENO TÍMIDO QUE NÃO OUSA SORRIR...
OH, O MAGRO ALI, FICO COM ELE!
EU, VÊ-SE LOGO. FICAL COM CHINÊS DA LAVANDALIA!
EU FICO COM O QUE SE CHAMA TEDDY, QUE PARECE UM GRANDE URSINHO!
É ASSIM MESMO, O CASAMENTO! TIPOS VULGARES SONHANDO COM MULHERES EXTRAORDINÁRIAS QUE, POR SEU LADO, SENDO VULGARES, SONHAM COM HOMENS EXTRAORDINÁRIOS...
7A
MAS É QUASE CARECA, O TEU!
É BONITO UMA FRONTE DESGUARNECIDA, É SINAL DE INTELIGÊNCIA.
MAS O SEU TEM PELO MENOS CEM QUILOS! ESPERO QUE SAIBA COZINHAR!
EH LÁ, COMO ELE É PELUDO! E NO ENTANTO, REPARA, TEM UM OLHAR QUASE HUMANO...
O MEU, DESDE QUE SEJA UM HOMEM SOSSEGADO QUE APRECIE A COZINHA IRLANDESA...
CLAC!...
E AQUI ESTÁ HANK BILLY, O MELHOR "CHICOTE" DO OESTE!
AH, AH, AH!
PAN!
HANK! VELHO IRMÃO!
LUCKY! SEMPRE AMADOR DE BRINCADEIRAS FINAS, PELO QUE VEJO!
7B


E AQUI ESTÁ O SEU ADJUNTO, LUCKY LUKE!
COM A BRECA! O QUE É "AQUILO"?
TOUSSAINT CHARBONNEAU, CABELEIREIRO FRANCÊS. É O QUE SE PODERIA CHAMAR O EUNUCO DO HARÉM. ELE ENCARREGAR-SE-Á DE FAZER REINAR A CONCÓRDIA ENTRE ESTAS SENHORAS DURANTE A VIAGEM...
BOA TARDE A TODAS, MINHAS QUERIDAS!
NÃO O ASSUSTA ESCOLTAR UMA CARAVANA DE MULHERES?
OH NÃO, PORQUÊ? SÃO TÃO GIROS, ESSES ANIMAIZINHOS!
E IR PARA UMA REGIÃO ONDE SÓ HÁ HOMENS, TAMBÉM NÃO?
NÃO, PORQUÊ? ADORO FAZER NOVOS AMIGUINHOS!
8A
A CARAVANA PARTIRÁ AMANHÃ À ALVORADA. MAS A NOITE É BOA CONSELHEIRA. AQUELAS QUE TENHAM DOIS DEDOS DE TESTA AINDA ESTÃO A TEMPO DE MUDAR DE IDEIAS E RENUNCIAR A ESTA LOUCURA! SAIBAM QUE A OESTE DE S. LUÍS NÃO HÁ LEI, E A OESTE DE DODGE CITY NÃO HÁ DEUS!
ISTO VAI SER BONITO, MEU VELHO! JÁ CONDUZIMOS MANADAS DE BOIS, DE CAVALOS, DE CARNEIROS, MAS É A PRIMEIRA VEZ QUE CONDUZIMOS UMA MANADA DE MULHERES...
A PRIMEIRA E A ÚLTIMA! NÃO HÁ NADA PIOR QUE UMA MULHER, A NÃO SER VÁRIAS MULHERES!!!
HOTE
ESTA NOITE É UMA NOITE DE INSÓNIA PARA LUCKY LUKE...
...121–122–123...
8B

EM FRENTE! PARA PURGATORY!
NÃO HÁ PROBLEMA! SÃO 2000 QUILÓMETROS, SEMPRE A DIREITO!
IUUPIIII!
CLAC!
PFFT! SAIU-NOS OUTRA VEZ A LOTARIA!
CALMINHA! CUIDADO COM A MINHA MÁQUINA DE COSTURA!
HUÉ! OLIVER! HUÉ!
POLQUE É QUE PENDULASTE AQUELA VASILHA DE LEITE NA TLASEILA DA CALOÇA, ZELALDA?
VAIS VER ESTA NOITE.
HUÉ, GUTEMBERG! HUÉ, RENAUDOT!
ESPEREM POR MIM!...
QUE SE PASSA?
...COMO É QUE PODEM DAR O SINAL DE PARTIDA...
...SE EU NEM TINHA ACABADO DE ME MAQUILHAR!...
TSSSS!
TSSSS!
TSSSS!

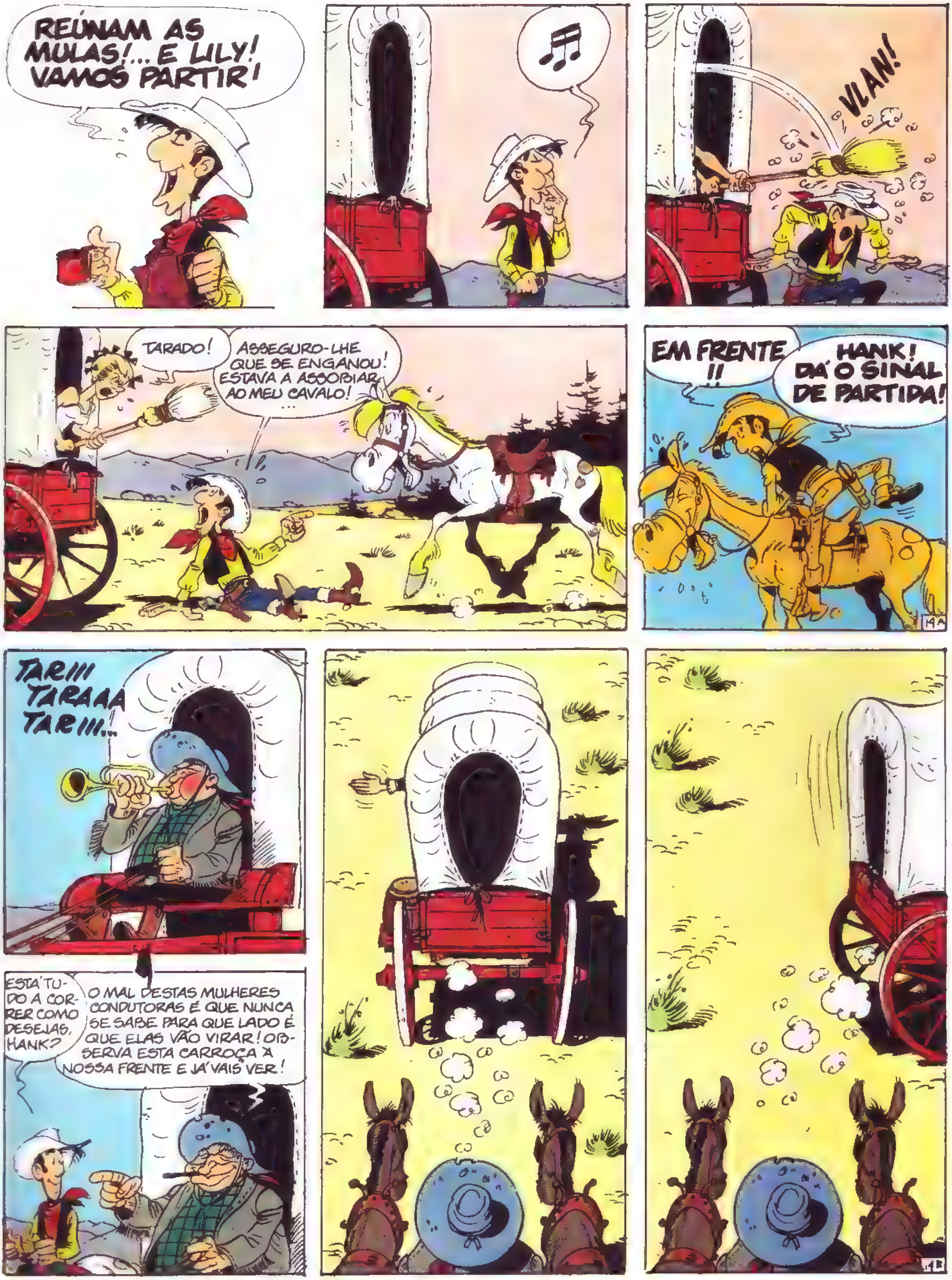
A ESTRADA É MÁ E OS SOLAVANCOS NUMEROSOS...
SOCORRO!
DESCONTRAIA-SE, MISS JENNY!
SOCORRO!
DEIXE-SE IR, MISS JENNY!
SOCORRO!
DESCONTRAIA-SE, MISS JENNY!!
DURANTE A PARAGEM DO MEIO DIA...
ESPANTOSO, O SEU CINTO DE SEGURANÇA, LUCKY LUKE! É A INVENÇÃO DO SÉCULO!
AO SEU DISPOR, MISS JENNY.
10A
ENFIM, À RAZÃO DE QUATRO OU CINCO QUILÓMETROS POR HORA, VEM A NOITE DA PRIMEIRA PARAGEM...
FORMEM UM CÍRCULO! VAMOS ACAMPAR PARA A NOITE!
E ENTÃO? A TUA VASILHA DE LEITE?
AGORA JÁ É MANTEIGA!
UI! UI! OS MEUS RINS!
PREPAREI-LHES UM IRISH STEW, UMA ESPECIALIDADE DA MINHA IRLANDA NATAL... DEPOIS DIGAM-ME!
AGORA COMPREENDO PORQUE É QUE TANTOS IRLANDESES ABANDONARAM O SEU PAÍS!...
10B

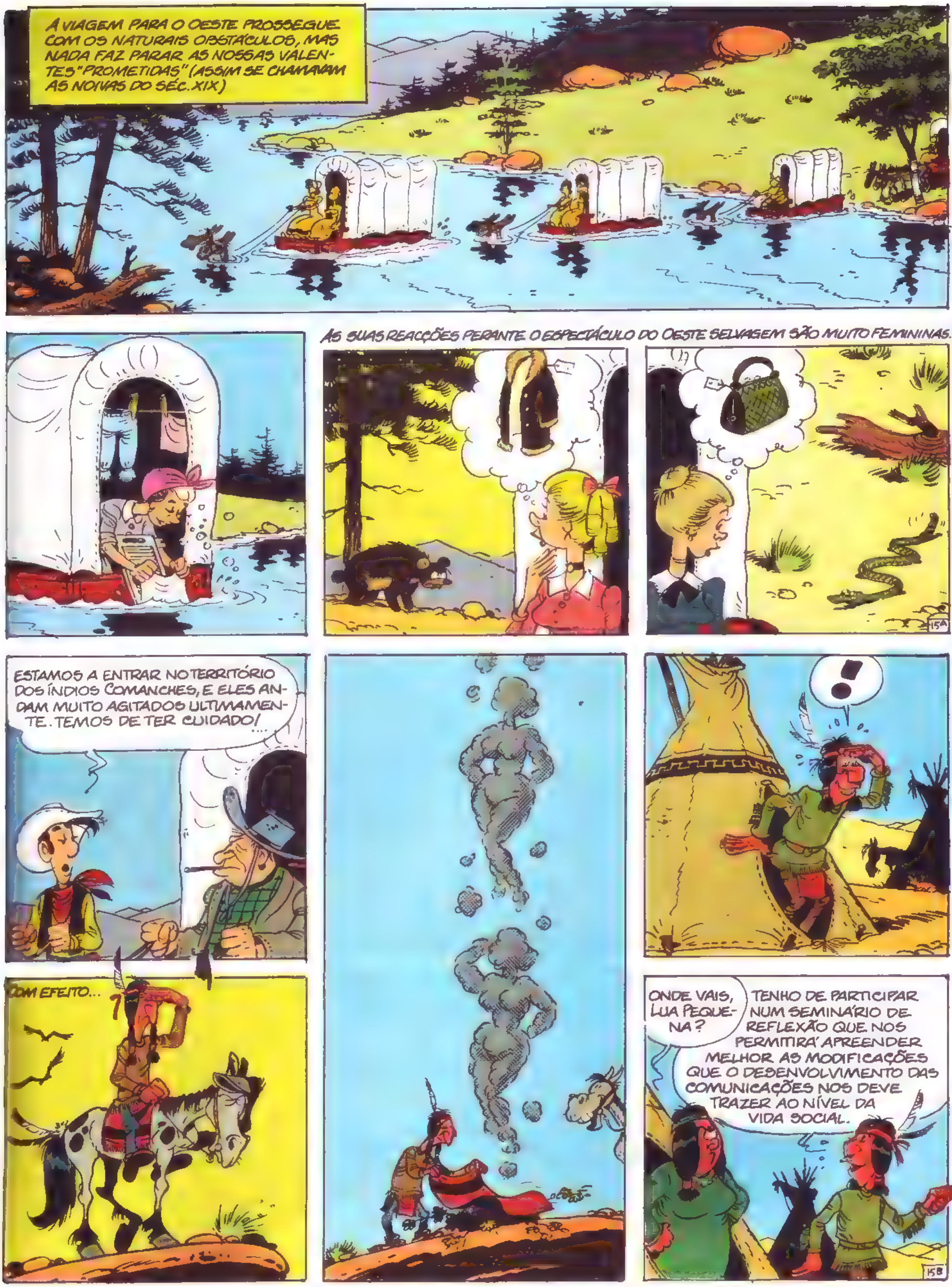
O QUE SÃO ESTES UIVOS HORRÍVEIS?
UUOOUUUUU...
SÃO COIOTES. VOU FAZÊ-LOS CALAR, VAI VER...
UUOOUUUUUUUUUU... UUOUUUUUUUUUUU...
NÃO SE OUVE MAIS NADA...COMO É QUE FEZ?
OH, UMA VELHA RECEITA...
QUAL É O TEU TRUQUE?
NADA DE ESPECIAL. SIMPLESMENTE...
...CONVIDEI OS NOSSOS AMIGOS COIOTES A PARTILHAREM A NOSSA REFEIÇÃO...
KAI, KAI, KAI...
BÉÉÉ!
TELEGRAMA PARA LUCKY LUKE!
ASSINE AQUI...
COMO É QUE ME ENCONTROU?
GRANDEZA E SERVIDÃO DO TELÉGRAFO! AS MENSAGENS QUE NOS SÃO CONFIADAS CHEGAM SEMPRE AO SEU DESTINO!
WESTERN UNION
Assassino evadiu-se prisão S. Luis Stop Segundo certas informações estaria escondido na sua caravana disfarçado de mulher Stop Seja prudente Stop Homem perigoso.
Received VIA WESTERN UNION CABLES at
HUM! COMO DESMASCARÁ-LO SEM PROVOCAR UMA CARNIFICINA? VOU TER DE JOGAR PELA CALADA...



* N.T.: MACACO (FERRAMENTA)

FORMEM UM CÍRCULO! VAMOS ACAMPAR!
A EMENTA DESTA NOITE: IRISH STEW!
AVEIA
E SE O FORAGIDO FOSSE AQUELA ALI, QUE SE AFASTA TÃO DISCRETAMENTE DO CAMPO ...
AQUELES CABELOS TÊM TODO O AR DE SER UMA PERUCA... TENHO DE TIRAR ISSO A LIMPO!
LUCKY LUKE...
...EU TAMBÉM O AMO! TINHA VINDO COLHER UM RAMO DE FLORES VIÇOSAS PARA SI!...
DESCULPE-ME, MENINA... É UM ENGANO LAMENTÁVEL E...
???

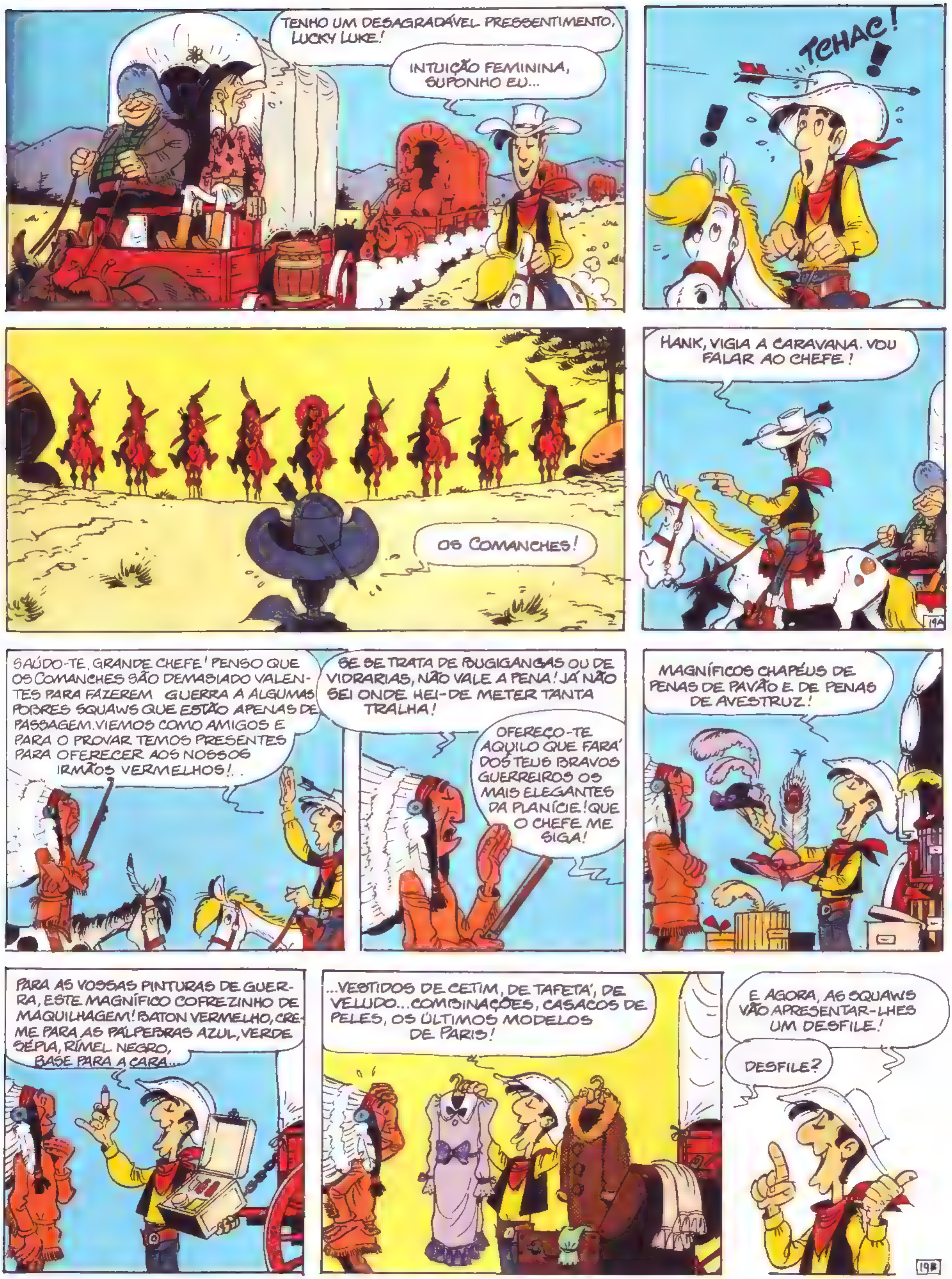

REÚNAM AS MULAS!... E LILY! VAMOS PARTIR!
VLAN!
TARADO!
ASSEGURO-LHE QUE SE ENGANOU! ESTAVA A ASSOBIAR AO MEU CAVALO! ...
EM FRENTE !!
HANK! DÁ O SINAL DE PARTIDA!
TARIII TARAAA TARIII...
ESTÁ TUDO A CORRER COMO DESEJAS, HANK?
O MAL DESTAS MULHERES CONDUTORAS É QUE NUNCA SE SABE PARA QUE LADO É QUE ELAS VÃO VIRAR! OBSERVA ESTA CARROÇA À NOSSA FRENTE E JÁ VAIS VER!


A VIAGEM PARA O OESTE PROSSEGUE COM OS NATURAIS OBSTÁCULOS, MAS NADA FAZ PARAR AS NOSSAS VALENTES "PROMETIDAS" (ASSIM SE CHAMAVAM AS NOIVAS DO SÉC. XIX)
AS SUAS REACÇÕES PERANTE O ESPECTÁCULO DO OESTE SELVAGEM SÃO MUITO FEMININAS.
ESTAMOS A ENTRAR NO TERRITÓRIO DOS ÍNDIOS COMANCHES, E ELES ANDAM MUITO AGITADOS ULTIMAMENTE. TEMOS DE TER CUIDADO!...
!
COM EFEITO...
ONDE VAIS, LUA PEQUENA?
TENHO DE PARTICIPAR NUM SEMINÁRIO DE REFLEXÃO QUE NOS PERMITIRÁ APREENDER MELHOR AS MODIFICAÇÕES QUE O DESENVOLVIMENTO DAS COMUNICAÇÕES NOS DEVE TRAZER AO NÍVEL DA VIDA SOCIAL.

O TEMPO PASSADO DURANTE AS PARAGENS É EMPREGUE COM CERTA UTILIDADE...
PREVENDO OS PERIGOS DA VIAGEM QUERO ENSINÁ-LAS A SERVIREM-SE DUMA ARMA ...
FECHEM O OLHO ESQUERDO E COM O OUTRO APONTEM BEM À GARRAFA! PRONTAS?...
16A
PAN!
PAN!
PAN!
PAN!
PAN!
PAN!
FOGO!
CRASH!
BRAVO, "CRIC"! ACERTASTE EM CHEIO!
COMO É QUE CONSEGUISTE ESSA HABILIDADE COM O ROLO DA MASSA?
BEM, É QUE... FUI CASADA TRÊS VEZES...
...NUNCA TIVE SORTE COM OS HOMENS: O MEU PRIMEIRO MARIDO MORREU, O SEGUNDO DEIXOU-ME, E O TERCEIRO FICOU... EU É QUE O DEIXEI...
16B

LUA PEQUENA, ESTÁ A VER O MESMO QUE EU?
UGH! O MAIS BELO ESCALPE QUE PODE ORNAMENTAR UM TIPI ÍNDIO!...
PELO GRANDE MANITU! SQUAW BRANCA TER DOIS ESCALPES!
DEVOLVE-ME ISSO, CARA DE TERRACOTA!
PAN!
OBRIGADO AOS IRMÃOS VERMELHOS POR TEREM DESMASCARADO ESSE COIOTE! PODEM FICAR COM O ESCALPE COMO RECOMPENSA!
LUCKY LUKE!
QUANTO A TI, MINHA LINDA, VAIS SER ENTREGUE NAS MÃOS DO XERIFE DA PRÓXIMA CIDADE QUE ATRAVESSARMOS!

UM HOMEM VESTIDO DE MULHER E ESCONDIDO NA CARAVANA? QUE EXCITANTE!
HANK, VIGIA O ACAMPAMENTO ENQUANTO EU CONDUZO O NOSSO PASSAGEIRO CLANDESTINO AO XERIFE DE RABBIT CREEK. NÃO FICA LONGE!
O.K., LUKE!
RABBIT CREEK
TRATA-SE MESMO DE KILLER KELLY, QUE FUGIU DA PRISÃO DE SÃO LUÍS!
OCUPE-SE DELE, XERIFE. EU, TENHO UM REBANHO DE MULHERES PARA CONDUZIR!
WANTED
KILLER KELLY
$ 10.000
COMO GOSTAS TANTO DE BRINCAR ÀS MIÚDAS, VAIS-ME VARRER O CHÃO E DEPOIS LAVAS A LOUÇA E A ROUPA!
ESPERE, LUCKY LUKE, HÁ UM PRÉMIO PELA CAPTURA DELE. ELE PERTENCE-LHE!
SHERIFF
WANTED
KILLER KELLY
DE REGRESSO AO ACAMPAMENTO...
EM FRENTE! HANK, DÁ O SINAL DA PARTIDA!
ESPEREM! ESPEREM POR MIM!
ATÉ QUE ENFIM QUE OS ENCONTRO! UM BANDIDO TOMOU O MEU LUGAR EM S. LUÍS. ESTÁ ESCONDIDO NA CARAVANA!!
NÃO, JÁ LÁ NÃO ESTÁ, MISS! EU ENTREGUEI-O À JUSTIÇA!...
QUANTO AO PRÉMIO PELA SUA CAPTURA, É PARA SI. ACEITE-O ADIANTADO COMO PRENDA DE CASAMENTO. E SEJA BEM-VINDA À CARAVANA!
O.K.! DESTA VEZ A CONTA ESTÁ CERTA! O GRUPO ESTÁ COMPLETO!
EM FRENTE! PARA OESTE, MULHERES!
TARIII... TARAAA

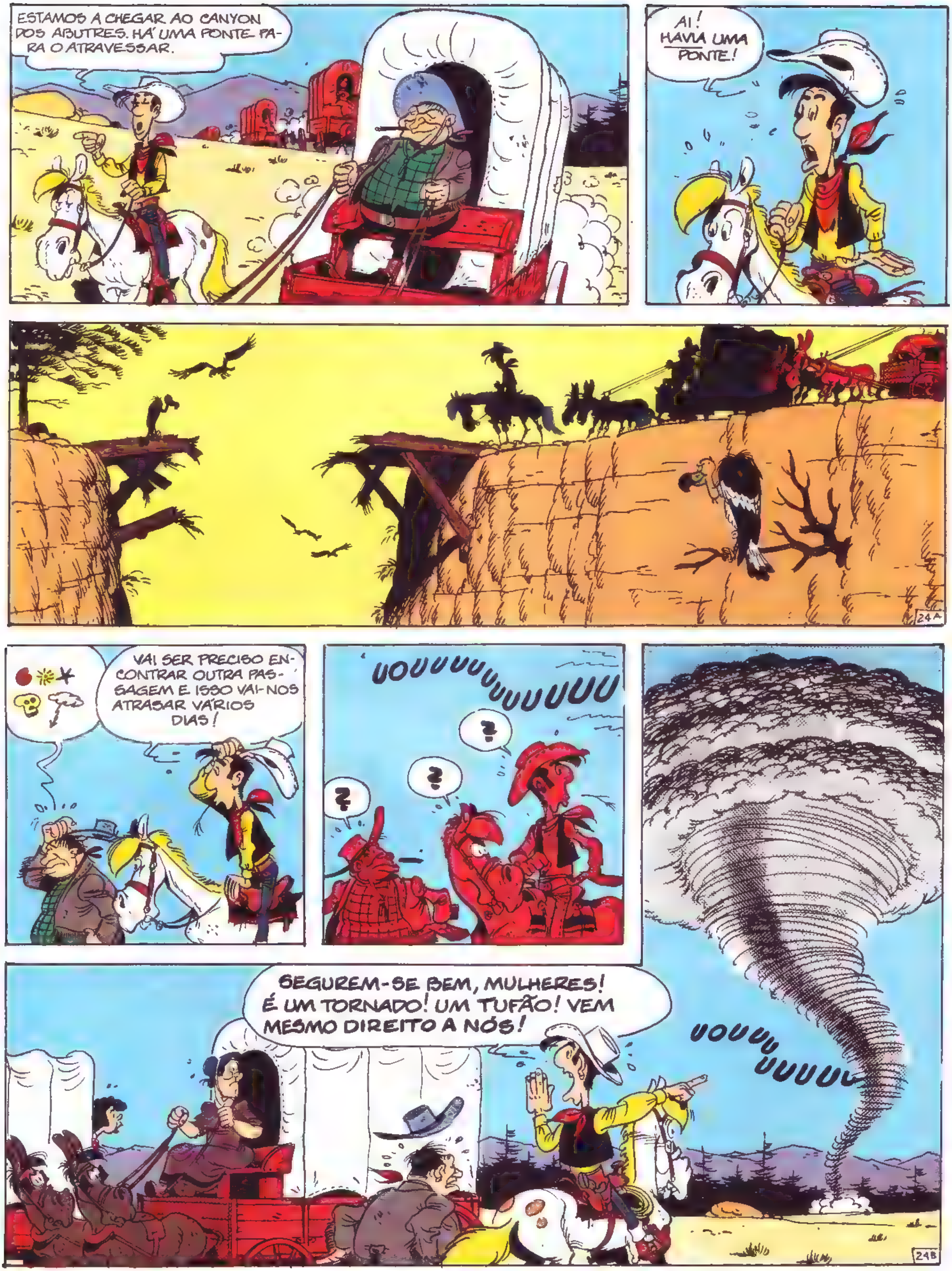

TENHO UM DESAGRADÁVEL PRESSENTIMENTO, LUCKY LUKE!
INTUIÇÃO FEMININA, SUPONHO EU...
TCHAC!
HANK, VIGIA A CARAVANA. VOU FALAR AO CHEFE!
OS COMANCHES!
19A
SAÚDO-TE, GRANDE CHEFE! PENSO QUE OS COMANCHES SÃO DEMASIADO VALENTES PARA FAZEREM GUERRA A ALGUMAS POBRES SQUAWS QUE ESTÃO APENAS DE PASSAGEM. VIEMOS COMO AMIGOS E PARA O PROVAR TEMOS PRESENTES PARA OFERECER AOS NOSSOS IRMÃOS VERMELHOS!..
SE SE TRATA DE BUGIGANGAS OU DE VIDRARIAS, NÃO VALE A PENA! JÁ NÃO SEI ONDE HEI-DE METER TANTA TRALHA!
OFEREÇO-TE AQUILO QUE FARÁ DOS TEUS BRAVOS GUERREIROS OS MAIS ELEGANTES DA PLANÍCIE! QUE O CHEFE ME SIGA!
MAGNÍFICOS CHAPÉUS DE PENAS DE PAVÃO E DE PENAS DE AVESTRUZ!
PARA AS VOSSAS PINTURAS DE GUERRA, ESTE MAGNÍFICO COFREZINHO DE MAQUILHAGEM! BATON VERMELHO, CREME PARA AS PÁLPEBRAS AZUL, VERDE SÉPIA, RÍMEL NEGRO, BASE PARA A CARA...
...VESTIDOS DE CETIM, DE TAFETÁ, DE VELUDO... COMBINAÇÕES, CASACOS DE PELES, OS ÚLTIMOS MODELOS DE PARIS!
E AGORA, AS SQUAWS VÃO APRESENTAR-LHES UM DESFILE!
DESFILE?
19B

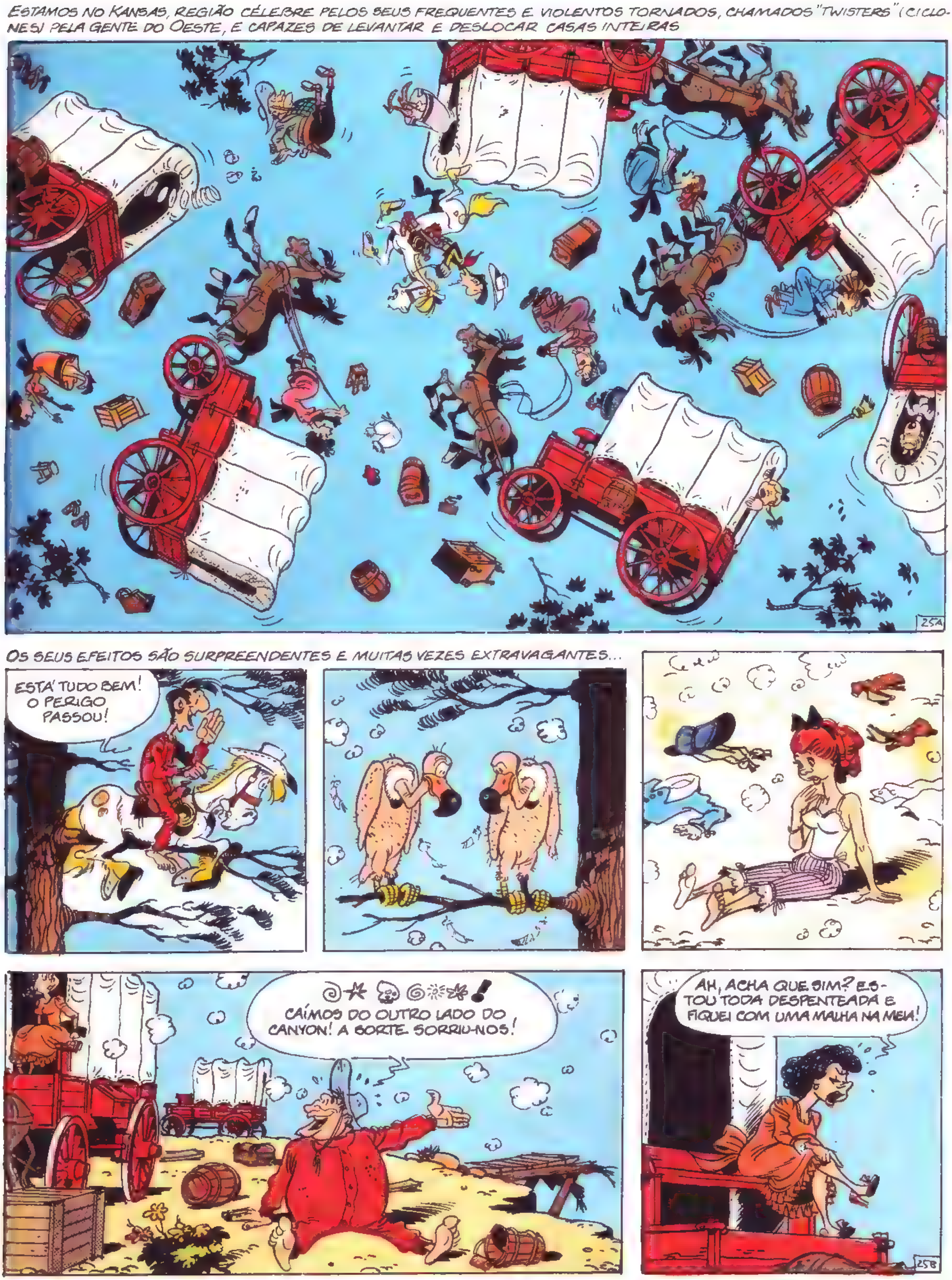
...E EIS O NOSSO MODELO "MIOSÓTIS"! O CONJUNTO AZUL PERVÍNEA COMPORTA UMA SAIA EM CRÊPE-GEORGETTE COM UM NÓ DE VELUDO AZUL ESCURO E A BLUSA EM MUSSELINA COM GOLA E MANGUINHAS PLISSADAS! O BOLERO É GUARNECIDO DE PASSAMANES DE LADO A LADO...
20A
VAI LÁ, "CRIC"! AGORA ÉS TU!
O PRIMEIRO QUE GOZAR, APANHA!
...E AQUI ESTÁ O NOSSO MODELO "GARDÉNIA" APRESENTADO POR FANNY!
UMA SQUAW CONTRA DOIS CAVALOS?
A RESPOSTA É NÃO, GRANDE CHEFE! AS SQUAWS NÃO SÃO PARA VENDER...
ENTRETANTO MARTHA, A MESTRE-ESCOLA, RESPONDE AO APELO IRRESISTÍVEL DA SUA VOCAÇÃO...
...O QUADRADO DA HIPOTENUSA É IGUAL À SOMA DOS QUADRADOS DOS CATETOS...
E AGORA, OS NOSSOS IRMÃOS VERMELHOS ESTÃO CORDIALMENTE CONVIDADOS A PARTILHAR A NOSSA REFEIÇÃO DA NOITE!
20B

O MENU É IRISH STEW! A MINHA ESPECIALIDADE! DEPOIS, DIGAM-ME!
ERA ISTO QUE EU TEMIA...
A NOSSA AMIGA JENNY AINDA NÃO SE LIBERTOU COMPLETAMENTE DA INFLUÊNCIA INGLESA...
VOU DIZER-LHES O SEGREDO DESTA RECEITA: É A HORTELÃ, MUITA HORTELÃ!
MAIS UM POUCO?
OBRIGADO! O MEU HOMEM-MEDICINA PÔS-ME A DIETA...
OBRIGADO, EU COMI ANTES DE VIR...
OBRIGADO, SEM CERIMÓNIA! MAS TENHO ANDADO COM FALTA DE APETITE...
NÃO, OBRIGADO! NUNCA ENTRE AS REFEIÇÕES!
NÃO TEM ANTES BICARBONATO?
21A
... E AQUI ESTÁ, VINDA DA ÓPERA DE S. LUÍS, A RAINHA DO BELCANTO, A GRANDE
CLARA CLAMEUR!
HOUVE MUITO MAIS MULHERES DO QUE HOMENS, A LEVAR OS BENEFÍCIOS DA CULTURA PARA AS REGIÕES SELVAGENS DO OESTE.
PORQUE SQUAW BERRAR DESTA MANEIRA? COMANCHES NÃO QUERER ESCALPÁ-LA!
ISTO É AINDA MAIS INDIGESTO QUE O IRISH STEW!...
ALGUÉM LHE DEVE TER PISADO UMA PATA! MEUS POBRES OUVIDOS !!
É POBRE GIUSEPPE VERDI! QUE MASSACRE! EU RELINCHO MELHOR QUE ISTO!
AO LONGE, COMO CRÍTICOS ATENTOS, OS COIOTES UIVAM...
UOUUUUUUUUUU...
UOOUUUUUUUU
21B

ENTRE AS PIONEIRAS DO OESTE, ALGUMAS IDEALISTAS, TAIS COMO A TEMÍVEL CARRY NATION LUTARAM COM FANATISMO CONTRA O USO DO TABACO E DO ÁLCOOL.
SENHOR HANK, O SENHOR FUMA SEM CESSAR. SAIBA QUE O TABACO, TAL COMO O ÁLCOOL, ARRUINA A SAÚDE FÍSICA E MENTAL E AVILTA O HOMEM!
?!?
E PARA TERMINAR ESTA FESTINHA AMIGÁVEL, PROPONHO-LHES UMA SQUARE DANCE, BEM À NOSSA MANEIRA!
...PROMENADE FORWARD AND BACK DOSIDO CIRCLE RIGHT WITH YOUR ARM AROUND HER WAIST IF SHE AIN'T TOO WIDE...

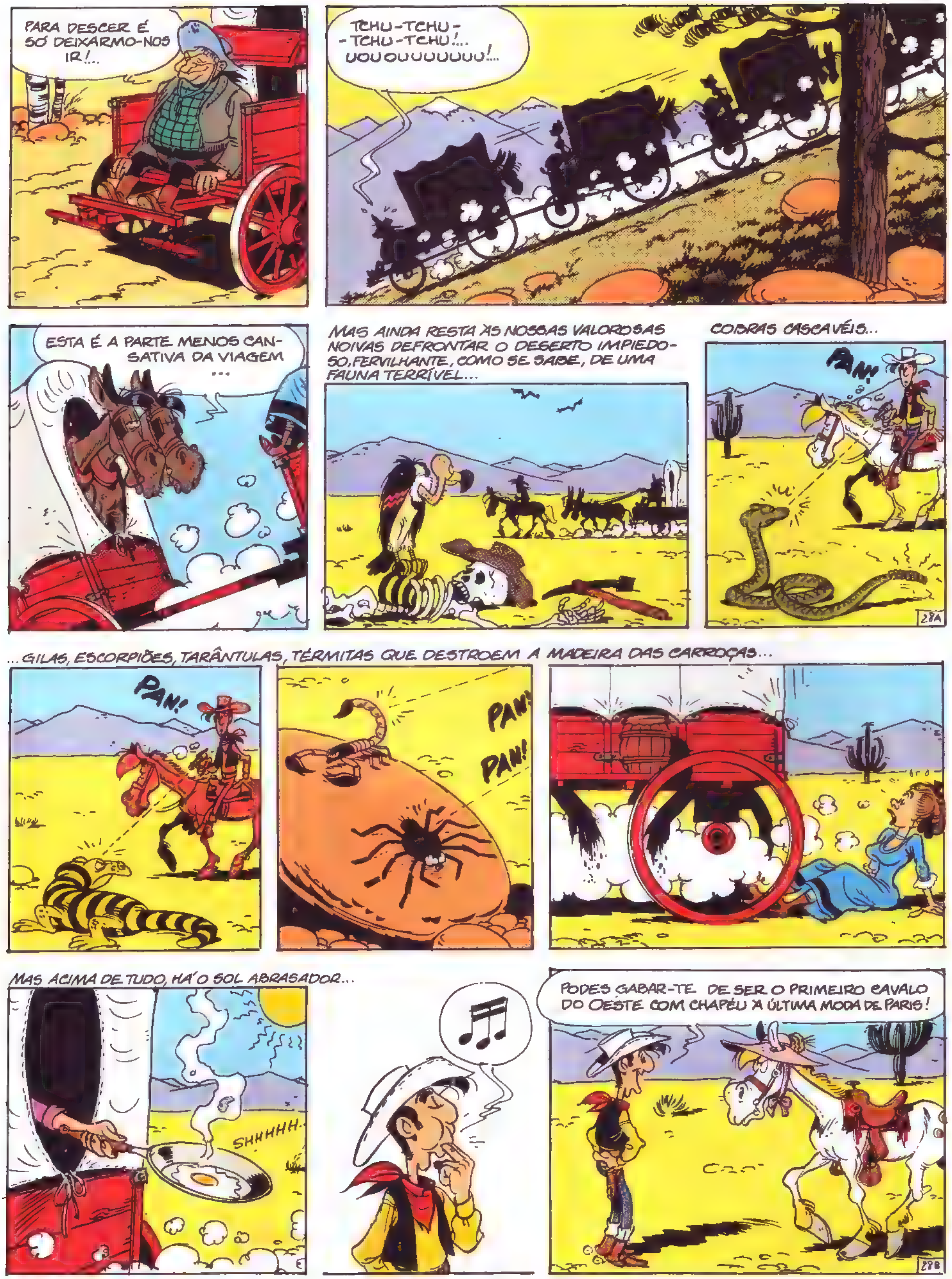
DE MADRUGADA...
O CHEFE DAS SQUAWS TEM O CORAÇÃO RECTO. A CARAVANA PODE ATRAVESSAR EM PAZ OS TERRENOS DE CAÇA DOS COMANCHES, MAS PRIMEIRO É PRECISO FUMAR O CACHIMBO DA PAZ!
GRANDE CHEFE, SAIBA QUE O TABACO, TAL COMO O ÁLCOOL, ARRUINA A SAÚDE FÍSICA E MENTAL E AVILTA O HOMEM!
AGORA, COMANCHES E CARAS-PÁLIDAS ENTERRAR O MACHADO DE GUERRA!
BOA IDEIA, GRANDE CHEFE. VOU DAR-LHE UMA AJUDA!
23A
?
TOC! TOC!
OURO! COMPREENDO AGORA PORQUE TE CHAMAM "O SORTUDO" LUCKY LUKE! TENS UMA SORTE DOS DIABOS!!
POIS!
QUE OS CARAS-PÁLIDAS FIQUEM COM ELE COMO RECORDAÇÃO. DE QUALQUER MANEIRA, O METAL AMARELO NÃO TEM VALOR PARA OS COMANCHES.
ESTE É UM EXEMPLO DO PAPEL CIVILIZADOR E PACIFICADOR QUE AS CARAVANAS TIVERAM AO LONGO DOS SEUS PERCURSOS.
23B


ESTAMOS A CHEGAR AO CANYON DOS ABUTRES. HÁ UMA PONTE PARA O ATRAVESSAR.
AI! HAVIA UMA PONTE!
24A
VAI SER PRECISO ENCONTRAR OUTRA PASSAGEM E ISSO VAI-NOS ATRASAR VÁRIOS DIAS!
UOUUUUUUUUUUUU
SEGUREM-SE BEM, MULHERES! É UM TORNADO! UM TUFÃO! VEM MESMO DIREITO A NÓS!
UOUUUUUUU
24B


ESTAMOS NO KANSAS, REGIÃO CÉLEBRE PELOS SEUS FREQUENTES E VIOLENTOS TORNADOS, CHAMADOS "TWISTERS" (CICLONES) PELA GENTE DO OESTE, E CAPAZES DE LEVANTAR E DESLOCAR CASAS INTEIRAS
OS SEUS EFEITOS SÃO SURPREENDENTES E MUITAS VEZES EXTRAVAGANTES...
ESTÁ TUDO BEM! O PERIGO PASSOU!
CAÍMOS DO OUTRO LADO DO CANYON! A SORTE SORRIU-NOS!
AH, ACHA QUE SIM? ESTOU TODA DESPENTEADA E FIQUEI COM UMA MALHA NA MEIA!

ATÉ AQUI SAFÁMO-NOS BEM, LUKE!
SIM! MAS A PROCISSÃO VAI NO ADRO! ALI ESTÃO AS MONTANHAS ROCHOSAS!
DEVIAM PÔR PARELHAS FRESCAS EM CADA ETAPA, COMO NAS MUDAS DAS DILIGÊNCIAS!
ALIVIEM AS CARROÇAS! DEITEM FORA TUDO O QUE NÃO FOR ESSENCIAL!
ISTO APERTA-ME O CORAÇÃO! É UM POUCO DE MIM MESMA QUE EU ABANDONO...
FAZ COMO EU! NÃO OLHES!
TEMO QUE A TIA ADELAIDE NUNCA ME PERDOE!
DESÇAM E CONTINUEM A PÉ!
SE FOR PRECISO ALIVIAR AINDA MAIS, SÓ VÃO RESTAR AS RODAS!
GOSTAVA DE SABER PORQUE É QUE VIEMOS DE CARROÇA! JÁ NÃO TEMOS BAGAGEM E ANDAMOS A PÉ!
EMPURREM AS CARROÇAS!
UMA CARROÇA VAZIA NÃO PODE SER TÃO PESADA! APOSTO QUE AS MULAS TAMBÉM SE ESTÃO A DEIXAR EMPURRAR!

AÍ ESTÁ UMA QUE BEM MERECE A SUA RAÇÃO DE AVEIA, HOJE À NOITE!
CONSEGUIMOS! VENCEMOS A MONTANHA! VAMOS ACAMPAR AQUI E RETEMPERAR AS FORÇAS. TIREM AS ROUPAS QUENTES! FAZ FRIO A ESTA ALTITUDE!
QUE ALEGRIA, TRICOTAR AO CANTINHO DO FOGO
...UMA MALHA DE LIGA, UMA MALHA DE MEIA...
...O WINTERTIME... COLD WINTERTIME...
UMA COISA TEM QUE SE DIZER A FAVOR DAS MULHERES, HANK. ELAS TÊM CORAGEM!
27A
NA MANHÃ SEGUINTE
REÚNAM AS MULAS E LILY! VAMOS PARTIR!
!
QUANDO ACABARES DE GOZAR, VAIS TIRAR-ME ISTO TUDO! ESTOU COM UMA COMICHÃO DANADA!
27B


PARA DESCER É SÓ DEIXARMO-NOS IR!...
TCHU-TCHU-TCHU-TCHU!... UOUOUUUUUUU!...
ESTA É A PARTE MENOS CANSATIVA DA VIAGEM ...
MAS AINDA RESTA ÀS NOSSAS VALOROSAS NOIVAS DEFRONTAR O DESERTO IMPIEDOSO, FERVILHANTE, COMO SE SABE, DE UMA FAUNA TERRÍVEL...
COBRAS CASCAVÉIS...
PAN!
...GILAS, ESCORPIÕES, TARÂNTULAS, TÉRMITAS QUE DESTROEM A MADEIRA DAS CARROÇAS...
PAN!
PAN!
PAN!
MAS ACIMA DE TUDO, HÁ O SOL ABRASADOR...
SHHHHHH
PODES GABAR-TE DE SER O PRIMEIRO CAVALO DO OESTE COM CHAPÉU À ÚLTIMA MODA DE PARIS!

SALVO ALGUM PERCALÇO, CHEGAREMOS AMANHÃ A PURGATORY! TOUSSAINT, TRATE DE PENTEAR AS SENHORAS E DE AS TORNAR BONITAS!
O.K., LUKE.
UMA CARAVANA DE MULHERES!
ASSALTÁ-LA VAI SER CANJA!
MÃOS AO ALTO! ISTO É UM ASSALTO!
CADA VEZ QUE VOU AO CABELEIREIRO É A MESMA COISA!
EU TAMBÉM ME ACHO HORRÍVEL!
PORQUE É QUE VOLTAMOS SEMPRE LÁ?
OS CARACÓIS À INGLESA FICAM-LHE LINDAMENTE!
HUMM! MÃOS AO ALTO!!
29A
O QUÊ?
NÃO DEVES ESTAR A VER BEM, MEU FILHO!
EM PRIMEIRO LUGAR, TIRA-SE O CHAPÉU PARA FALAR ÀS SENHORAS!
CLOPS! VLAN! AI! UCH! NÃO! ISSO NÃO!
?
?
OS ROLOS DA MASSA JÁ NÃO SÃO O QUE ERAM.
QUEREM QUE LHES DIGA? TALVEZ NÃO O ESCREVAM NOS LIVROS, MAS A MIM PARECE-ME QUE SEM AS MULHERES NÃO TERIA HAVIDO CONQUISTA DO OESTE.
29B

FINALMENTE, É A ÚLTIMA MANHÃ ANTES DA CHEGADA A PURGATORY.
É BONITO, NÃO É?
MUITO BONITO. VI UM IGUAL EM SALDO EM S. LUÍS...
TOUSSAINT DÁ UMA PENTEADELA ÀS NOIVAS...
HANK, TU VAIS A PURGATORY ANUNCIAR A NOSSA CHEGADA!
O.K., LUKE.
NÃO QUERES QUE O TOUSSAINT TE DÊ UMA PENTEADELA?
PURGATORY
HABITANTES 76 58 24 15
ELAS AÍ VÊM!!
30A
?
NÃO ÉS O MESMO HOMEM, SLIM!
PURGATORY
HABITANTES 76 58 24 15
30B

WELCOME
BOAS-VINDAS A TODOS E A TODAS!
NÃO É NENHUMA ALEGRIA, PURGATORY... UM VERDADEIRO PURGATÓRIO!
É COMO AS MARCAÇÕES DE FÉRIAS POR CORRESPONDÊNCIA: NUNCA CORRESPONDEM AOS PROSPECTOS!
FEED
31A
HORACE ODGER, PRESIDENTE DA CÂMARA DE PURGATORY, PRESUMO?...
LUCKY LUKE! CONSEGUIU! QUE DEUS O ABENÇOE!
A-ONE... A-TWO...
O GIVE ME A HOME, WHERE THE BUFFALOE ROAM, WHERE THE DEER AND THE ANTELOPE PLAY...
..WHERE SELDOM IS HEARD A DISCOURAGING WORD...
QUE MASSACRE! QUEM OS PERSUADIU A TORNAREM-SE CRIADORES DE GADO DEVIA SER ME LÓMANO!
..AND THE SKIES ARE NOT CLOUDY ALL DAY.. HOME, HOME ON THE RANGE..
CONTANTO QUE SEJAM MELHORES MARIDOS QUE CANTORES...
31B

PURGATORY! TÉRMINO! TODA A GENTE DESCE!
SEM PERDA DE TEMPO, VAMOS PROCEDER À CHAMADA DOS NOIVOS E À CERIMÓNIA DO CASAMENTO!
É TÃO QUERIDINHO!
BOM DIA, MINHA SENHORA.
SABE LER E ESCREVER?
NÃO. MAS ALGO ME DIZ QUE EM BREVE SABEREI...
树寒梅雪
32A
...E PELA AUTORIDADE DE QUE ESTOU INVESTIDO, EU VOS DECLARO UNIDOS PELOS LAÇOS SAGRADOS DO MATRIMÓNIO!
SNIF...
SNIF...
SNIF...
O CASAMENTO É UMA LOTARIA...
É FALSO! NA LOTARIA HÁ UMA HIPÓTESE DE GANHAR...
E EU?...
?
?
?
?
?
?
32B

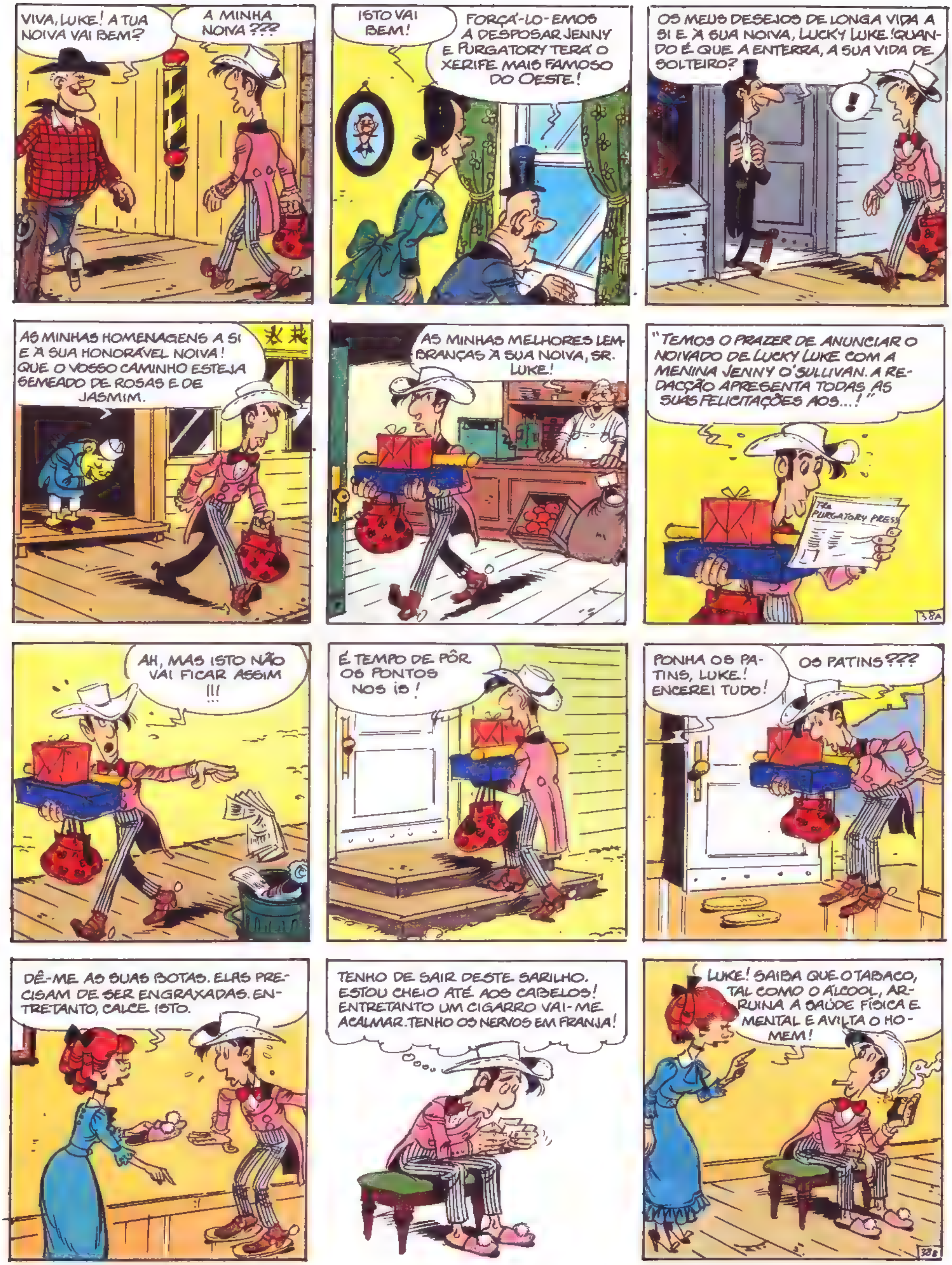
E EU? NÃO TENHO NOIVO??
JENNY NÃO TEM NOIVO?
NÃO TEM NOIVO?
NÃO TEM NOIVO?
NÃO TEM NOIVO?
NÃO TEM NOIVO?
ONDE É QUE ESTÁ O NOIVO DELA?
NA PRISÃO, E VAI LÁ FICAR. EU VOU EXPLICAR!
HÁ ALGUNS DIAS, ENQUANTO TOMAVA UNS COPOS PARA FESTEJAR A SUA DESPEDIDA DE SOLTEIRO, TEDDY DEGAN DESTRUIU TODO O SALOON
33A
SIGA-ME, LUCKY LUKE. VOU MOSTRAR-LHE.
CULPADO DE VIAS DE FACTO, REBELIÃO CONTRA REPRESENTANTE DA AUTORIDADE, DEGRADAÇÃO DA PROPRIEDADE PRIVADA E INFRACÇÕES DIVERSAS, TEM UMA PENA DE VÁRIOS MESES A CUMPRIR!
BUUUUUHHH!... OH, SOU TÃO INFELIZ!!
SABE, NÃO TEM NADA A LAMENTAR. O CASAMENTO NÃO PASSA DE UM ERRO ENCANTADOR QUE DOIS SERES HUMANOS COMETEM EM CONJUNTO...
33B

FOI TALVEZ NESSE MOMENTO QUE A IDEIA GERMINOU NO ESPÍRITO DE HORACE ODGER, O PRESIDENTE DA CÂMARA DE PURGATORY...
BOUUUUHHH!...
E SE... TALVEZ EU VÁ DIZER UMA ASNEIRA...
E SE... VOCÊ LHE SERVISSE DE PAR, LUCKY LUKE? ENQUANTO NÓS PONDERÁVAMOS A SITUAÇÃO... NÃO PODEMOS MANDÁ-LA ASSIM, PARA O LESTE. SERIA CONDENÁ-LA À MORTE...
O QUÊ?! MAS NÃO ME POSSO OCUPAR DE UMA MULHER, POIS ENTÃO!!
BUUUUUUUUHH! ELE NÃO QUER!
ELE NÃO QUER???
QUER ENTÃO MANDÁ-LA DE VOLTA?
NÃO... HUM... CLARO... NÃO...
ELE QUER!!!
OBRIGADO, LUCKY LUKE!
QUE DEUS O ABENÇOE, LUCKY LUKE!
HURRA!
BRAVO!
VIVA LUCKY LUKE!
QUEREM QUE EU LHES DIGA? ELE DEIXOU-SE LEVAR!...

É A FESTA DO CASAMENTO EM PURGATORY...
...DOSIDO... PROMENADE... YOU KNOW WHERE AND I DON'T CARE!..
VOCÊS FICARÃO A OCUPAR A CASA DE TEDDY DEGAN.
BOM, MAS É QUE...
OBRIGADO, HORACE!
BOA NOITE, LUKE!
É ISSO, JENNY. BOA NOITE PARA SI TAMBÉM.

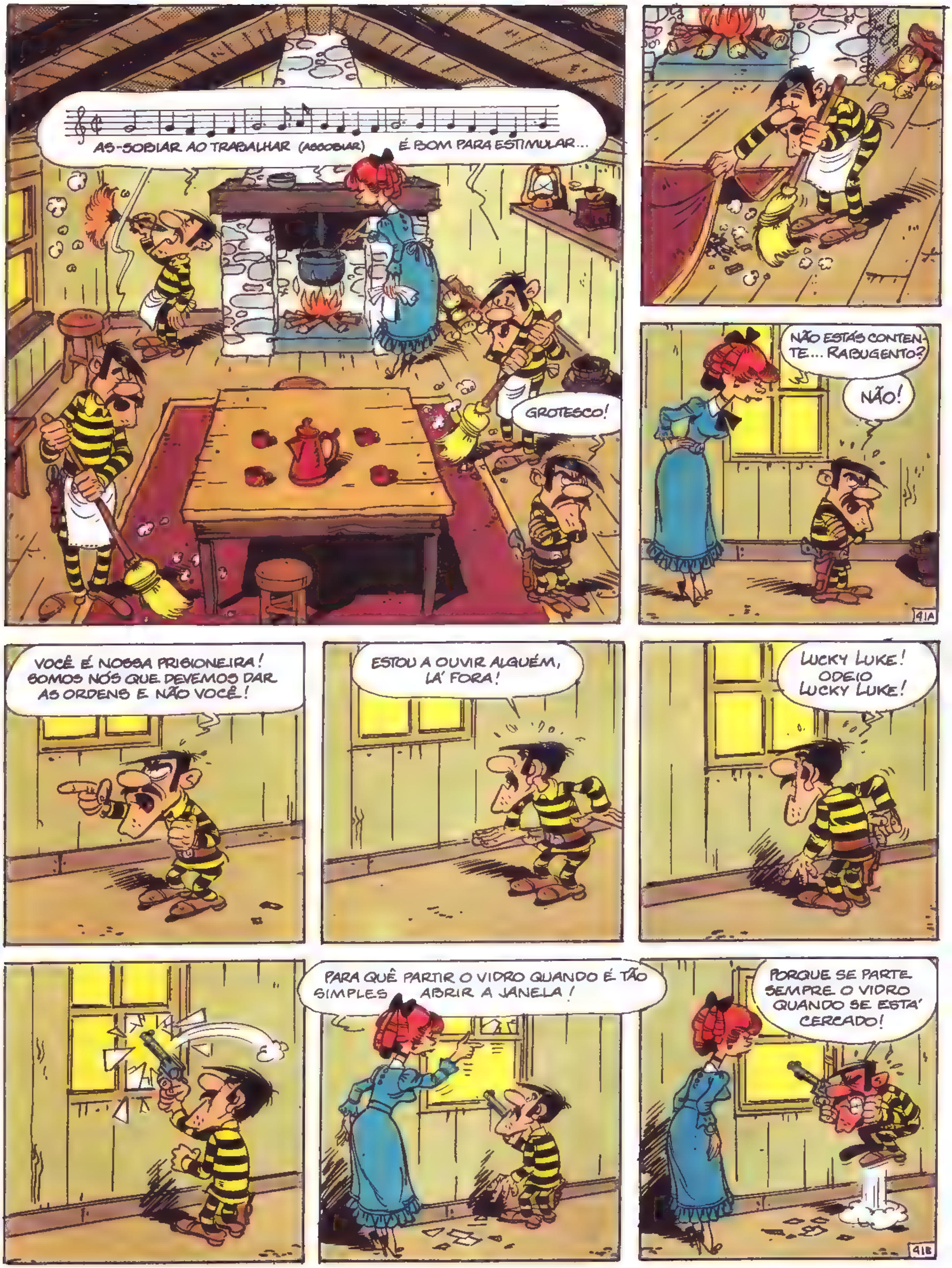
ENTRETANTO, NAS COLINAS DA PROXIMIDADE...
É ALI! É A ANTIGA BARRACA DOS JAMES. LÁ ENCONTRAREMOS TUDO O QUE É PRECISO!
VÍVERES TAMBÉM, JOE?
UM PUMA!
UM DALTON!
É PRECISO PORMO-NOS AO TRABALHO! PRECISAMOS DE DINHEIRO E TENHO UMA IDEIA PARA O GANHAR! VAMOS RAPTAR UMA DAS MULHERES DE PURGATORY!
BOA IDEIA, JOE.. O QUE NOS FALTA É UMA PRESENÇA FEMININA, A TERNURA, O AMOR, A BOA COZINHA...
MAS, JOE! EM PURGATORY, ELAS SÃO TODAS CASADAS!
EU VOU MATÁ-LO!!
VAMOS RAPTAR UMA MIÚDA, MAS NÃO UMA QUALQUER! VAMOS LEVAR A NOIVA DE LUCKY LUKE! ENQUANTO ELA ESTIVER NAS NOSSAS MÃOS, LUCKY LUKE NADA PODERÁ FAZER!
É GENIAL, JOE! TU ÉS O PIOR DE TODOS NÓS!
ÉS MAU ATÉ À MEDULA, JOE!
AHAHAH! AHAHAH!
OS RUGIDOS DELES GELAM-ME O SANGUE!

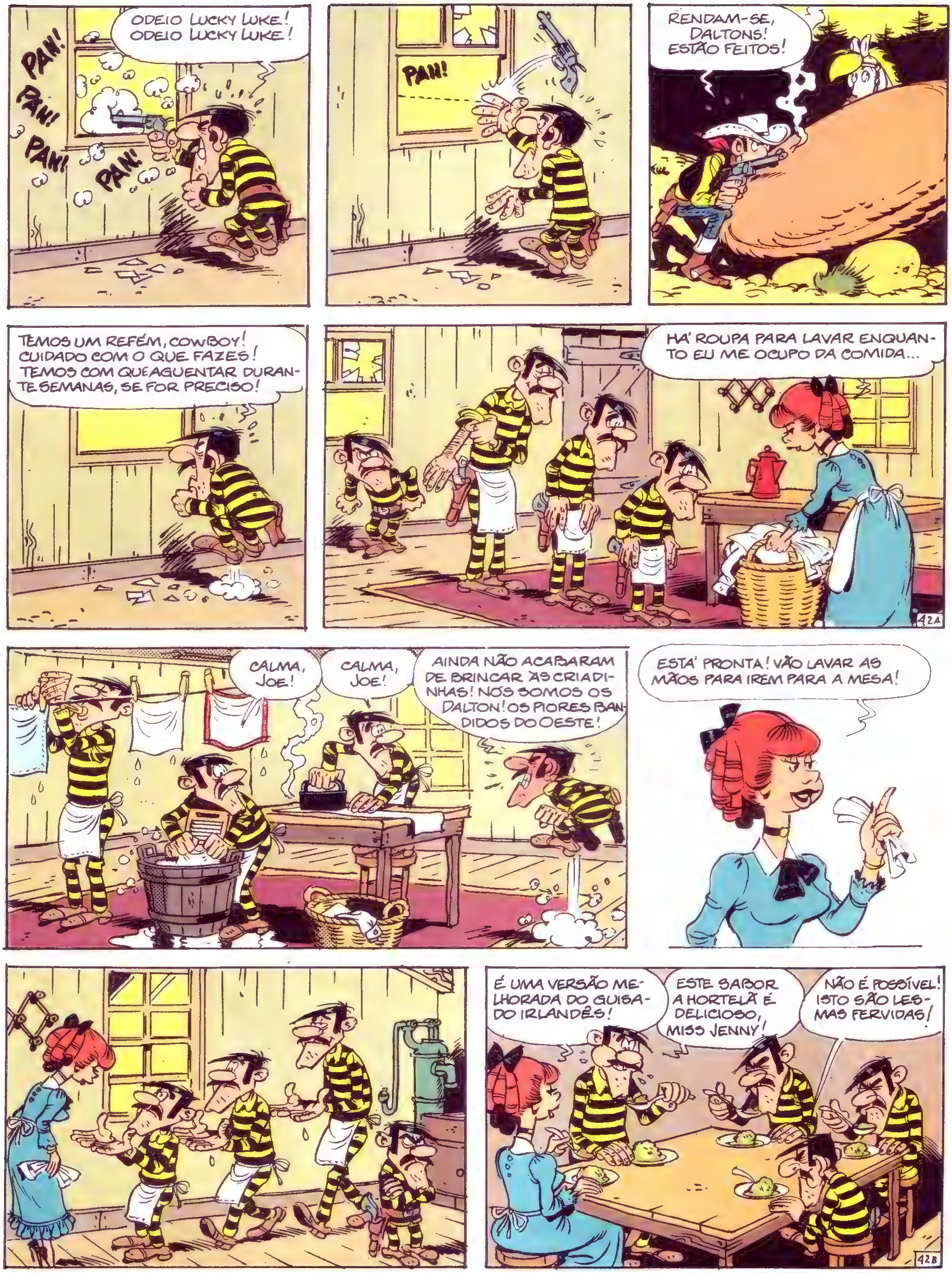
LUKE! DE PÉ!
O MEU SEIS-TIROS?!
Home Sweet Home
OH! LEVANTEI--ME CEDO E FIZ UMAS LIMPEZAS...
O SEU REVÓLVER ESTAVA GORDUROSO, POR ISSO LIMPEI-O COM SABÃO.
COM SABÃO?!
SOAP
?
AH SIM! TAMBÉM LAVEI AS SUAS ROUPAS!
!
37A
?
NÃO SE PREOCUPE. TEM AQUI TUDO O QUE NECESSITA...
SOBERBO! JÁ NÃO É O MESMO HOMEM!
TAMBÉM SOU DA SUA OPINIÃO!
PREPAREI-LHE UMA PEQUENA LISTA DE COMPRAS.
NÃO REGRESSE MUITO TARDE, LUKE! VAI HAVER IRISH STEW PARA O ALMOÇO!
?!?!?
QUE ALGUÉM ME BELISQUE! DEVO ESTAR A SONHAR! TUDO ISTO NÃO PASSA DE UM HORRÍVEL PESADELO!
37B

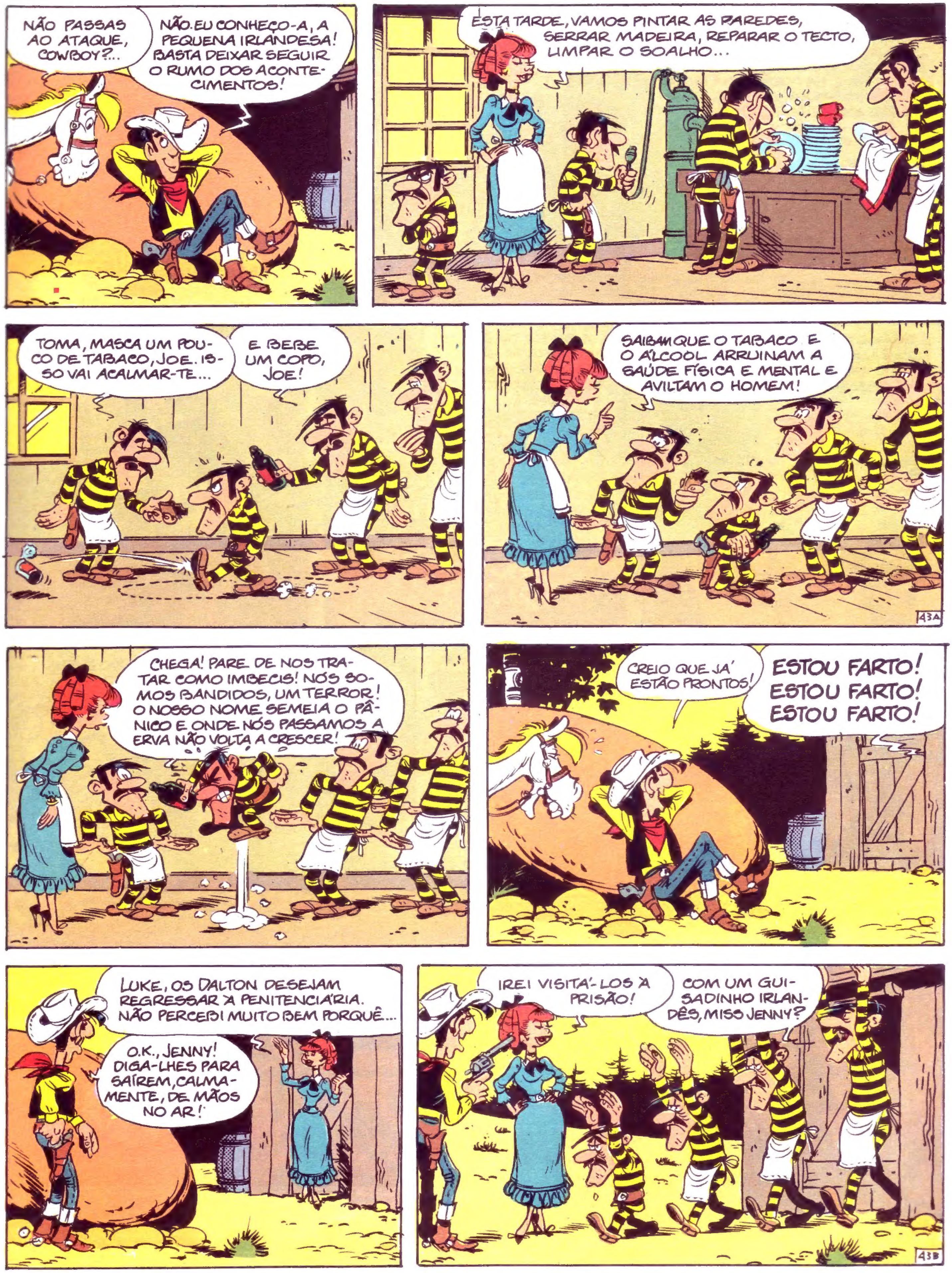

VIVA, LUKE! A TUA NOIVA VAI BEM?
A MINHA NOIVA ???
ISTO VAI BEM!
FORÇÁ-LO-EMOS A DESPOSAR JENNY E PURGATORY TERÁ O XERIFE MAIS FAMOSO DO OESTE!
OS MEUS DESEJOS DE LONGA VIDA A SI E À SUA NOIVA, LUCKY LUKE! QUANDO É QUE A ENTERRA, A SUA VIDA DE SOLTEIRO?
!
AS MINHAS HOMENAGENS A SI E À SUA HONORÁVEL NOIVA! QUE O VOSSO CAMINHO ESTEJA SEMEADO DE ROSAS E DE JASMIM.
AS MINHAS MELHORES LEMBRANÇAS À SUA NOIVA, SR. LUKE!
"TEMOS O PRAZER DE ANUNCIAR O NOIVADO DE LUCKY LUKE COM A MENINA JENNY O'SULLIVAN. A REDACÇÃO APRESENTA TODAS AS SUAS FELICITAÇÕES AOS...!"
THE PURGATORY PRESS
38A
AH, MAS ISTO NÃO VAI FICAR ASSIM !!!
É TEMPO DE PÔR OS PONTOS NOS IS!
PONHA OS PATINS, LUKE! ENCEREI TUDO!
OS PATINS???
DÊ-ME AS SUAS BOTAS. ELAS PRECISAM DE SER ENGRAXADAS. ENTRETANTO, CALCE ISTO.
TENHO DE SAIR DESTE SARILHO. ESTOU CHEIO ATÉ AOS CABELOS! ENTRETANTO UM CIGARRO VAI-ME ACALMAR. TENHO OS NERVOS EM FRANJA!
LUKE! SAIBA QUE O TABACO, TAL COMO O ÁLCOOL, ARRUINA A SAÚDE FÍSICA E MENTAL E AVILTA O HOMEM!
38B

NÃO VOLTE MUITO TARDE, LUKE. PREPAREI UM GUISADO IRLANDÊS!
É SÓ FAZER UMA PROPOSTA A HORACE.
É AQUELA QUE NÓS VAMOS LEVAR!
PODEMOS LEVAR TAMBÉM O GUISADO IRLANDÊS, JOE?
CALA O BICO, AVERELL!
MAIS TARDE...
JENNY, ESTIVE COM HORACE E PROPUS-LHE UM ACORDO...
JENNY?!?
Lucky Luke, a tua noiva está nas nossas mãos. É nossa refém. Pára de nos perseguir ou então não daremos muito pela sua linda pele! Adeus, lover boy! Joe Dalton
39A
À CÂMARA MUNICIPAL, JOLLY! E A GALOPE!
... E PRONTO, JÁ LHES DISSE TUDO! AGORA VAMOS ORGANIZAR UMA PATRULHA E...
CALMA, CALMA...
MAL CONHECEMOS ESSA RAPARIGA..
UMA ESTRANHA.
ISSO EXIGE REFLEXÃO...
39B

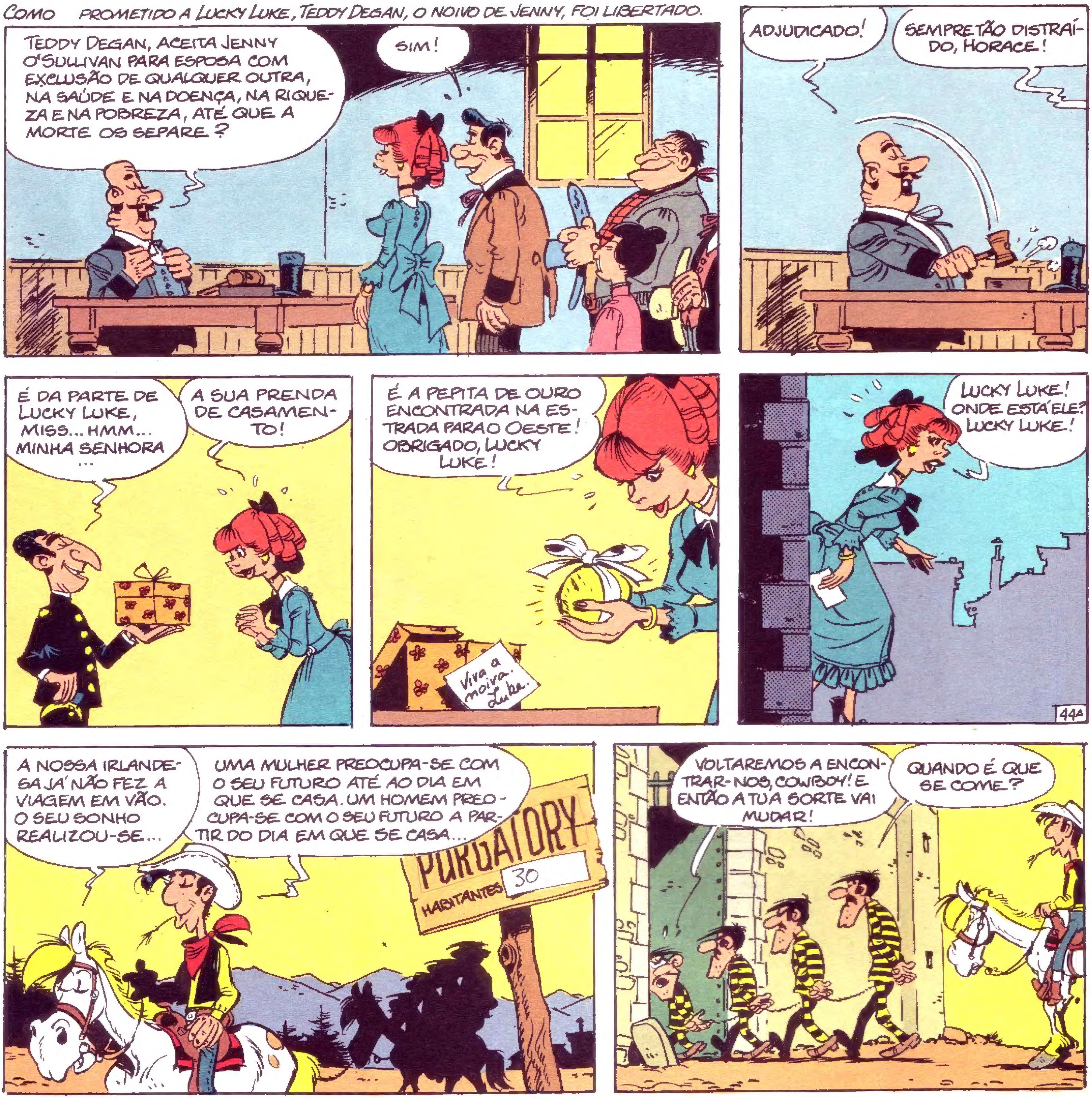
PRONTO, JÁ PERCEBI! VOU LIBERTÁ-LA SOZINHO!...
...MAS COM UMA CONDIÇÃO...
TUDO O QUE QUISER, LUCKY LUKE!
JOLLY, TEMOS DE ENCONTRAR JENNY!
É MESMO NECESSÁRIO?
GRAÇAS A ESTE LENÇO PERFUMADO DA JENNY, TU VAIS PODER SEGUIR-LHE A PISTA!
CHANEL NÚMERO 5!
40A
UM CHEIRO A IRISH STEW COM HORTELÃ! JENNY NÃO ESTÁ LONGE!
UMA CABANA E QUATRO CAVALOS! CÁ ESTAMOS!
40B

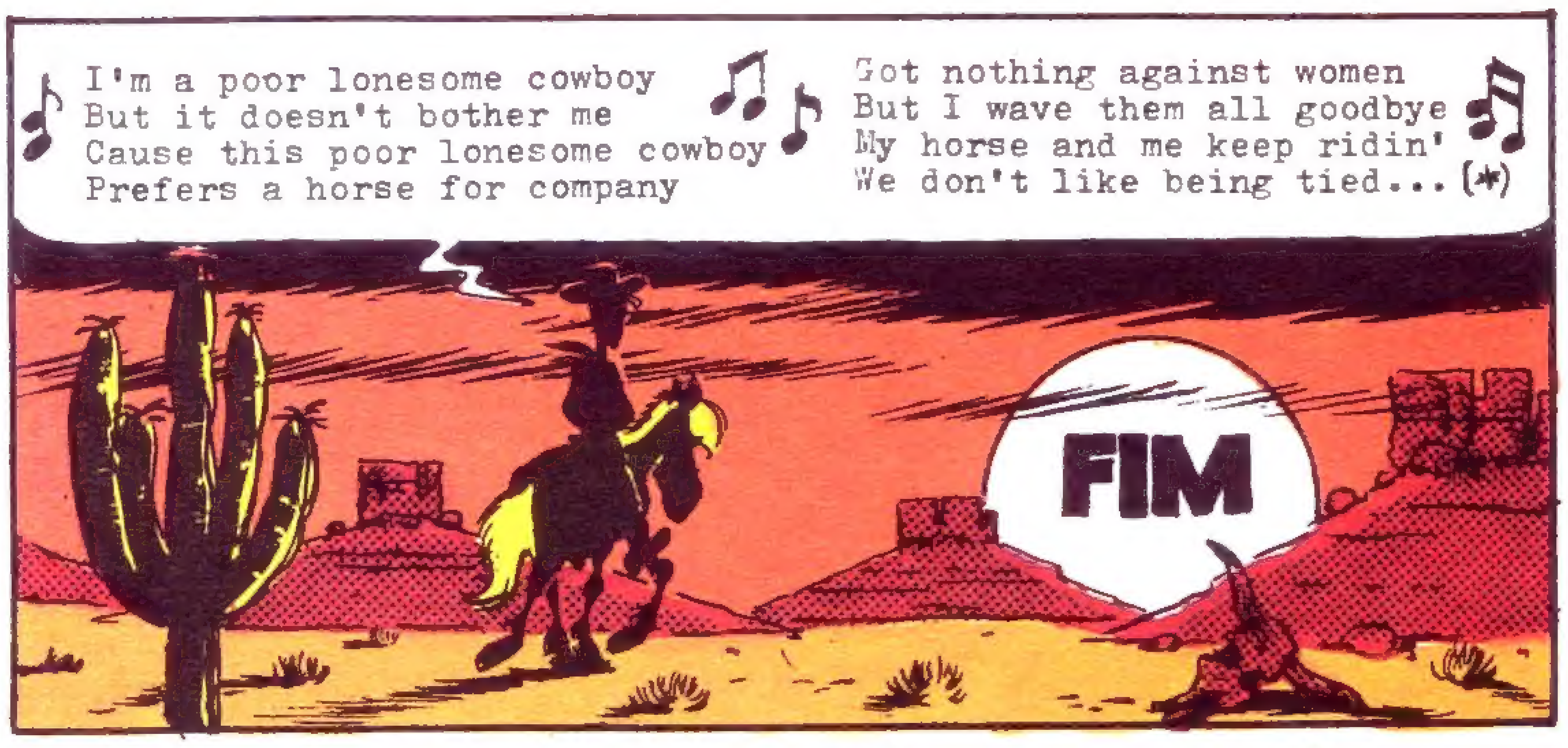

AS-SOBIAR AO TRABALHAR (ASSOBIAR) É BOM PARA ESTIMULAR...
GROTESCO!
NÃO ESTÁS CONTENTE... RABUGENTO?
NÃO!
41A
VOCÊ É NOSSA PRISIONEIRA! SOMOS NÓS QUE DEVEMOS DAR AS ORDENS E NÃO VOCÊ!
ESTOU A OUVIR ALGUÉM, LÁ FORA!
LUCKY LUKE! ODEIO LUCKY LUKE!
PARA QUÊ PARTIR O VIDRO QUANDO É TÃO SIMPLES ABRIR A JANELA!
PORQUE SE PARTE SEMPRE O VIDRO QUANDO SE ESTÁ CERCADO!
41B


ODEIO LUCKY LUKE! ODEIO LUCKY LUKE!
PAN! PAN! PAN! PAN!
PAN!
RENDAM-SE, DALTONS! ESTÃO FEITOS!
TEMOS UM REFÉM, COWBOY! CUIDADO COM O QUE FAZES! TEMOS COM QUE AGUENTAR DURANTE SEMANAS, SE FOR PRECISO!
HÁ ROUPA PARA LAVAR ENQUANTO EU ME OCUPO DA COMIDA...
42A
CALMA, JOE!
CALMA, JOE!
AINDA NÃO ACABARAM DE BRINCAR ÀS CRIADINHAS! NÓS SOMOS OS DALTON! OS PIORES BANDIDOS DO OESTE!
ESTÁ PRONTA! VÃO LAVAR AS MÃOS PARA IREM PARA A MESA!
É UMA VERSÃO MELHORADA DO GUISADO IRLANDÊS!
ESTE SABOR A HORTELÃ É DELICIOSO, MISS JENNY!
NÃO É POSSÍVEL! ISTO SÃO LESMAS FERVIDAS!
42B



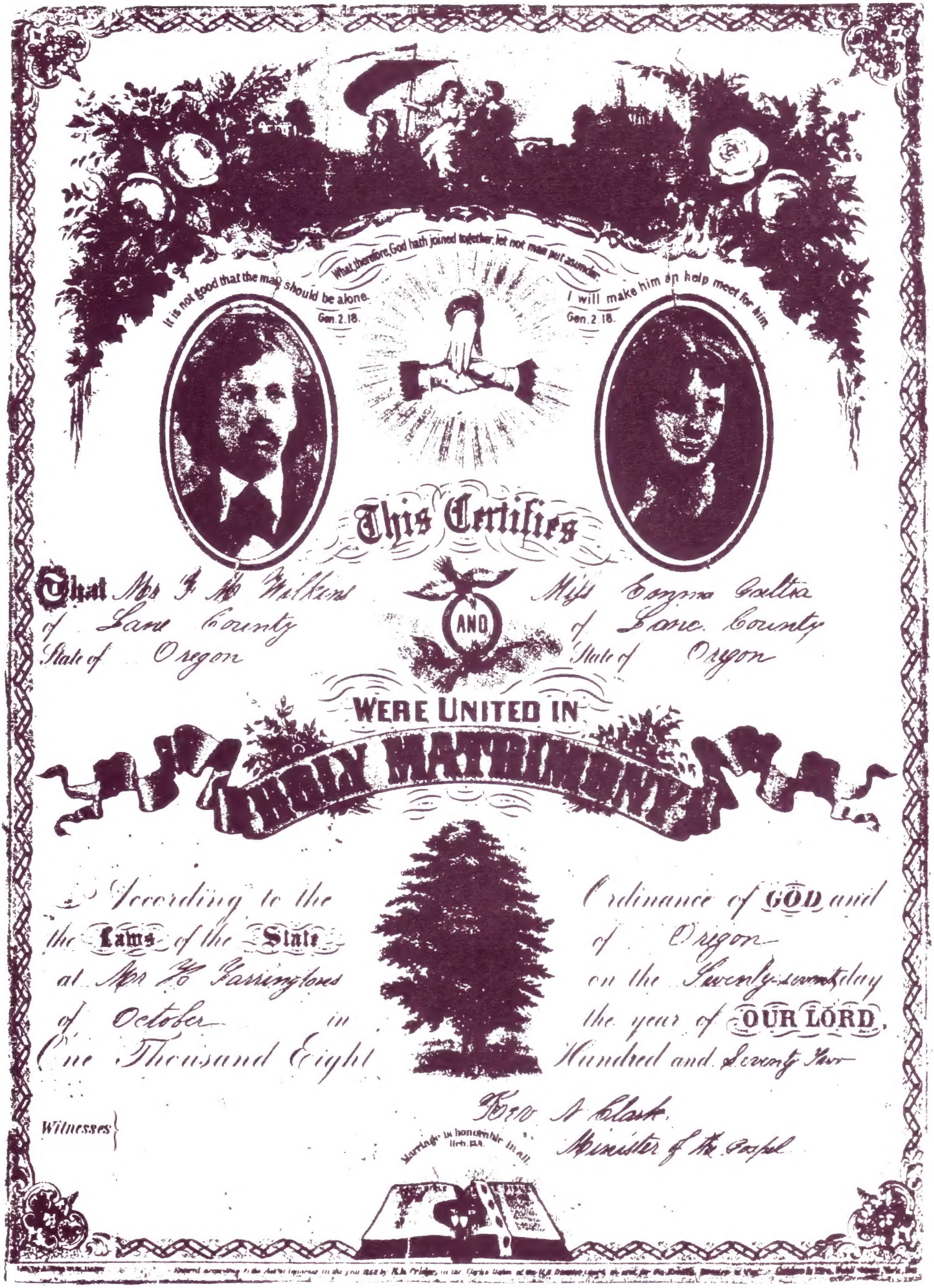
NÃO PASSAS AO ATAQUE, COWBOY?...
NÃO. EU CONHEÇO-A, A PEQUENA IRLANDESA! BASTA DEIXAR SEGUIR O RUMO DOS ACONTECIMENTOS!
ESTA TARDE, VAMOS PINTAR AS PAREDES, SERRAR MADEIRA, REPARAR O TECTO, LIMPAR O SOALHO...
TOMA, MASCA UM POUCO DE TABACO, JOE. ISSO VAI ACALMAR-TE...
E BEBE UM COPO, JOE!
SAIBAM QUE O TABACO E O ÁLCOOL ARRUINAM A SAÚDE FÍSICA E MENTAL E AVILTAM O HOMEM!
43A
CHEGA! PARE DE NOS TRATAR COMO IMBECIS! NÓS SOMOS BANDIDOS, UM TERROR! O NOSSO NOME SEMEIA O PÂNICO E ONDE NÓS PASSAMOS A ERVA NÃO VOLTA A CRESCER!
CREIO QUE JÁ ESTÃO PRONTOS!
ESTOU FARTO! ESTOU FARTO! ESTOU FARTO!
LUKE, OS DALTON DESEJAM REGRESSAR À PENITENCIÁRIA. NÃO PERCEBI MUITO BEM PORQUÊ...
O.K., JENNY! DIGA-LHES PARA SAÍREM, CALMAMENTE, DE MÃOS NO AR!
IREI VISITÁ-LOS À PRISÃO!
COM UM GUISADINHO IRLANDÊS, MISS JENNY?
43B





(*) Sou um pobre cowboy solitário
Mas isso nunca me aborrece
Porque este vosso aventureiro
Com o seu cavalo sempre aparece
Nada tenho contra as mulheres
Mas o meu adeus lhes endosso
O meu cavalo e eu continuamos
Não gostamos de cordas ao pescoço

Extracto de "I'm a poor lonesome cowboy" (Claude Bolling, Jack Fishman) 44B


It is not good that the man should be alone.
Gen. 2.18.
What therefore God hath joined together, let not man put asunder.
I will make him an help meet for him.
Gen. 2.18.

This Certifies

That Mr F. M. Wilkins
of Lane County
State of Oregon

AND

Miss Emma Coltra
of Lane County
State of Oregon

WERE UNITED IN
HOLY MATRIMONY

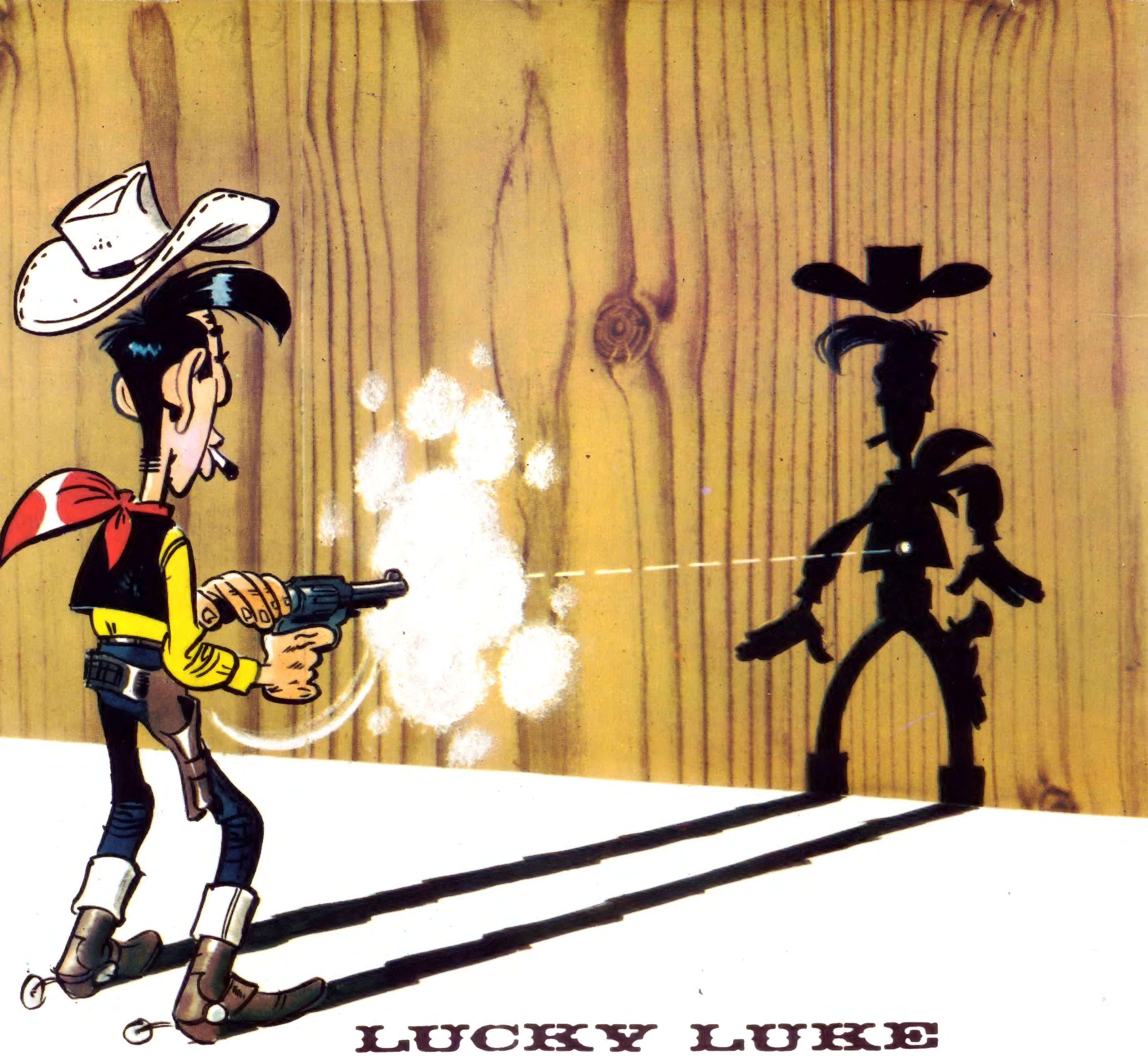
According to the Ordinance of GOD and the Laws of the State of Oregon at Mr H. Farringtons on the Twenty-seventh day of October in the year of OUR LORD, One Thousand Eight Hundred and Seventy Four

Rev. A. Clark
Minister of the Gospel

Witnesses

Marriage is honorable in all.
Heb. 13.4.

Certidão de casamento passada no Oregon em 1874



LUCKY LUKE

O homem que dispara mais rápido que a sua sombra.

NA MESMA COLECÇÃO

Já publicados:

7 HISTÓRIAS COMPLETAS • O CAVALEIRO BRANCO • O IMPERADOR SMITH • O ESCONDERIJO DOS DALTON • O FIO QUE CANTA • O BANDIDO MANETA • JESSE JAMES • DALTON CITY • NA PISTA DOS DALTON • O ELIXIR DO DR. DOXEY • OS PRIMOS DALTON • CARRIS NA PRADARIA • À SOMBRA DOS DERRICKS • SUBINDO O MISSISSIPI • LUCKY LUKE CONTRA JOSS JAMON • O JUIZ • CORRIDA PARA OKLAHOMA • FORA DA LEI • LUCKY LUKE E PHIL DEFER • BILLY THE KID • OS RIVAIS DE PAINFUL GULCH • A EVASÃO DOS DALTON • OS DALTON NO CANADÁ • AS COLINAS NEGRAS • OS DALTON CONTINUAM À SOLTA • ALERTA AOS PÉS AZUIS • LUCKY LUKE E PAT POKER • SARAH BERNHARDT • A CARAVANA • DAISY TOWN • A CIDADE FANTASMA • A ESCOLTA • OS DALTON REGENERAM-SE • ARAME FARPADO NA PRADARIA • O 20.° DE CAVALARIA • FINGERS • O DAILY STAR • A NOIVA DE LUCKY LUKE •

Já publicados na colecção 16 x 22:

A BALADA DOS DALTON • SONATA EM COLT MAIOR • LUKE • O JUSTICEIRO